

# WORK ON TOGETHER

～手を取り合ってあゆむ～

2020年4月～2021年3月

JICA 関西



## 目次

おいしいチャイの作り方 .....	4
Dealing with my work during the Coronavirus period .....	5
コロナ禍での生活、将来の夢 .....	6
世界へメッセージ、お茶のススメ .....	7
オンラインラマダン .....	8
セントクリストファー・ネービス柄の帯を制作 .....	9
これから来日する人へのメッセージ .....	11
My Lockdown Life.....	12
関西でがんばる！一時帰国中のシニア海外協力隊員を紹介しませ Part1 .....	14
これから来日する人へのメッセージ .....	14
パキスタンパンジャブ州救急救命士の取組 .....	17
COVID-19によるホンジュラスのロックダウン .....	19
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part2～ .....	21
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part3～ .....	22
新型コロナウイルスとの今まで、現在そして未来！ .....	23
広島ベトナム学生協会は困難な時期を乗り越えるため力を合わせませ！ .....	25
希望はある ～パンデミックを乗り越えて～ .....	27
世界中でコロナウィルスと戦う皆さまへ .....	29
コロナ禍の活動 .....	30
Something I can do / 自分にできること.....	31
ロックダウンを経験して .....	33
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part4.....	34
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part5.....	35
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part6.....	35
2019 年度課題別研修「コミュニティ防災」コース帰国研修員からのレポート（Part2） .	37
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part7 .....	38
コロナ生活での発見、皆さまへのメッセージ .....	39
Living Through Lockdown and “Keep Hoping” .....	41
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part8.....	43
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part9.....	44
コロナ禍の活動 .....	44
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ Part10.....	46
神戸市が取り組むプロジェクト 新型コロナウイルスと闘うために必要なこと .....	47
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ～Part11～ .....	49
防災における多文化共生の取組 .....	50
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介しませ～Part12～ .....	51
新型コロナウイルスから学ぶべきこと/Coronavirus as the message for the mankind.....	52
～WORK ON TOGETHER～ 5 か月目を迎えて .....	54

コロナ禍の活動 .....	55
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part13～ .....	57
コミュニティラジオを活用したインドネシア村落の小中学生への遠隔授業.....	57
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part14～ .....	59
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part15～ .....	60
関西でがんばる！派遣前の海外協力隊員を紹介します～Part16～ .....	60
関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part17～ .....	61
文化財保護にかける思い .....	62
エルサルバドルのため救急医療・災害医療に奔走 .....	63
～WORK ON TOGETHER～ GREETING .....	65

## おいしいチャイの作り方

### パキスタン・Innovative Asia 第2 バッチ 京都大学・Waqas Raza 氏

パキスタン・カシミール地方出身の長期研修員（留学生）Raza さんは現在母国に帰省中で、コロナウィルス感染拡大防止のため自宅で過ごす日々が続いているようです。その Raza さんが、自宅で少しでもくつろげるようにパキスタン流チャイの入れ方を教えてくれました。

- 1、お鍋にお湯を沸かし、沸いたら紅茶のパック・お好みの量の砂糖を入れて中火で煮出す。
  - 2、その後お好みの量の牛乳を加えて中火で煮る。
  - 3、紅茶の色が変わりぐつぐつ沸騰したら火からおろして完成。
- \* コップ1杯につき、お湯と牛乳の比率は 1:2 がおすすめです。
  - \* もっとクリーミーな紅茶が好きな場合はお湯を使わずに全て牛乳で煮ましょう。
  - \* ほんの少しお塩を足してもおいしいです。

また Raza さん、志村けんさんへの哀悼のメッセージを寄せてくださいました。日頃日本語の難しさを口にする Raza さんですが、志村さんのおもしろい動きで何を言っているかが理解できたと言います。「すばらしい俳優でコメディアン」という Raza さんの言葉に志村さんの存在の大きさや言葉の壁を超える笑いの力を感じずにはいられませんでした。

～Recipe of Chai for relaxing, from Raza san in Pakistan～

- 1, Boil water adding sugar and black tea powder in a saucepan on medium flame.
  - 2, Add milk and boil it on medium flame until bubble starts to rise.
  - 3, When you will see the change in color of the tea, turn off the gas and strain tea in cup.
- \* Rate for one cup is 1/3 cup of water and the rest of milk.
  - \* If you like creamy tea, use milk only.
  - \* We normally don't use any flavor, but sometimes a very little salt.

By the way, under this situation of COVID-19, I am very sorry to hear about the death of Ken Shimura, the comedian actor of Daijoubuda. I watched his funny videos. Although I can't understand the Japanese language but his funny acting skills make me understand what he is saying or doing. He was a very nice actor and comedian. May he rest in peace.



## Dealing with my work during the Coronavirus period

### カンボジア・AUN/SEED-Net・Sophal Try 氏

カンボジア出身の長期研修員（留学生）Sophal Try さんは京都大学で研究をしていますが、現在はコロナウイルス感染拡大防止のため、自宅で過ごす日々が続いています。その Sophal さんが、現在どのように毎日過ごしているのか教えてくださいました。

～コロナウイルスへの私の対処法～

現在、コロナウイルスの影響により、私たちは自宅での待機を求められています。しかし一日中、毎日家にいるとストレスを感じやすくなってしまいます。そこで、私は暇を持て余さないように心がけています。そうしないと、1日がすごく長く感じられてしまうのです。この機会に日本語の勉強をしたり、研究に役立つプログラミングやデータ分析等を本などで学ぶようにしています。また、私の行っている研究は気候変動の洪水に対する影響を評価するもので、自分のパソコンを使ってデータ分析やシミュレーションをしています。大学は自宅学習をサポートしてくれるので、自分のパソコンを使って自宅でも作業ができるのです。みんなと一緒に、この大変な状況を乗り越えましょう。ポジティブにいきましょう！

どうもありがとうございました。

Dealing with my work during the Coronavirus period

During this hard time of COVID-19, I have been requested to stay at home until the situation recovering back. It could stress me out by staying at home all day and every day. To deal with this, I have prepared myself not to be free; otherwise, one day may be very long to pass through. I have encouraged myself to learn the Japanese language and other extra books and courses which are useful/related to my research (e.g Data Science, computer programming, data analysis, and so on). In addition, my research focuses on climate change impact assessment on flooding, and I mainly work on data analysis and computer simulation. Therefore, I can work from anywhere through my own laptop. Moreover, Kyoto University allows me to access to university server from outside; so that, I can still work as usual from my home. Everyone together, we can handle this terrible situation which, hopefully, will be over in the very near future. Always be positive!

Thank you,  
Best regard.



## コロナ禍での生活、将来の夢

### ベナン・ABE イニシアティブ第6バッチ神戸情報大学院大学・

#### Bidossezi Emmanuel AGOSSOU 氏

こんにちは、神戸情報大学院大学で情報技術を勉強しているエマニュエル アッゴソウです。人口12百万人、25歳以下の若者が63パーセントを占める西アフリカの「ベナン」出身です。ベナンでもコロナウィルス感染拡大防止のためにマスク着用が必要で、収束に向けて政府や民間企業、大学、NGOらが協力し合っています。遠く離れて暮らす家族が心配ですが、無事な様子にほっとしています。

私は今ほとんど家にいますが、大学のオンライン授業に携帯アプリ開発に関する本の読書、コメディ鑑賞に海沿いのジョギングなど、空き時間も有効に使うよう心がけています。

私にはIoTテクノロジーを利用してベナンの漁業に貢献したいという夢があります。ベナンでは固定電話の費用が高額だったため、後に導入された携帯電話の方が親しみやすく、多くの人が携帯を持っていてアプリは生活に身近な存在です。一方でベナンの漁業はまだ自動化されていないため、魚の生育環境や質などを管理できるアプリを開発して働き手の負担を減らしたいです。

ベナンはとてもいい国なんですよ。おすすめのホームページも掲載しますので、ぜひ御覧ください。私達が自分だけの事ではなく周囲も含めた私達みんなの事として取り組めばコロナウィルスの状況も収束すると信じます。そして皆さんがベナンを訪れてくれる日がきますように。

<https://benindestination.com/>

My name is Emmanuel Agossou, a master's student in information technology at Kobe Institute of Computing (KIC). I am from Benin, a country located in West Africa. Officially known as the Republic of Benin, the population of Benin is 12 million, with 63% of young people under 25 years old.

In my country Benin, the government has imposed many restrictions to fight against the pandemic. Also universities, private companies, NGOs and individuals are providing supports in various ways to help reduce the spread of the virus.

I really miss my family but they are safe,

I also spend 80% of my day in my room and attend my classes online. In order not to be over bored I have organized myself to read some books to learn mobile applications development, to do some experiments in my room and read articles with my research thesis. I also spend time watching comedies on Facebook, practicing jogging and running along seaside.

My graduation thesis prototype scheduled for next year, which purpose is to improve fish farming production in Benin by using IoT technologies and by monitoring and controlling in Real time fish ponds via a mobile and web application. I am also planning after graduation to build some mobile applications to help solve development issues in Benin mainly in education, agriculture and

transports. Many people in Benin have a mobile phone

Indeed Benin is a very nice country. I will appreciate if you could visit Benin one day. One slogan I would like to say to people in my country and in the whole World to help us fight against COVID-19 and forward positive future is that "The only way we're all going to get out of this pandemic is if we think as WE not as ME".



## 世界へメッセージ、お茶のススメ

### 日本・ふれあいボランティア・本郷豊子氏

How are you? My name is Toyoko Hongo and I am one of the volunteers at JICA Kansai. My husband and I hold tea gatherings to introduce tea ceremony, one of Japanese traditional cultures, every other month. However, we now refrain from holding gatherings in order to avoid spreading COVID-19. It is very sad to have lost opportunities to share enjoyment of tea ceremony with foreign guests.

I mostly stay at home every day now. Besides housework, I read books, study foreign languages or just watch TV. Also, I walk for about an hour so as to lose some of the weight which I have gained while staying at home. As soon as I get home, I wash my hands very carefully and drink a bowl of cold green tea. We usually make a bowl of tea with hot water in tea ceremony, but it is nice to have tea with cold water during summertime. It is also very easy. Please try!

Since there is no effective medicine for COVID-19, the patients and medical workers are having tough days. However, many patients have already recovered. I am sure we can overcome this fight as our ancestors had overcome many other infections in the past. Let's keep our effort to reduce spreading the virus until that day.

みなさま、お元気ですか。JICA 関西で外国人の皆さまにボランティア（\*）をしている本郷豊子です。2カ月に1回、JICA 関西で茶道交流会を開催していますが、新型コロナの感染が広がってから

は実施していません。お抹茶を通して、海外からのお客様と触れ合える機会が失われたことは残念です。

私も今は毎日家で過ごしています。家事の他は、読書をしたり、外国語の勉強をしたり、テレビを見たりの生活です。そして、運動不足解消のために1時間ほど散歩しています。帰宅後、冷水で抹茶を頂くのが楽しみです。通常、茶道では熱湯でお茶を点てるのですが、暑い時期に冷水で抹茶を点てると、とても美味しいですよ。しかも手軽です。ぜひお試しください。

新型コロナは有効な治療薬がなく、感染者にとっても医療従事者にとっても苦しい日々が続いていますが、実際に治癒された方も多く、いずれは乗り越えられる日が来るでしょう。先人たちが他の多くの感染症を乗り越えてきたように。その日が来るまでは、私たち一人一人が感染を減らす工夫を続けていきましょう。

\* ふれあいボランティアについて

<http://www.jica.go.jp/kansai/enterprise/kenshu/fureai/index.html>



## オンラインラマダン

### インドネシア・Innovative Asia 2017 第1 バッチ京都大・Lukman Heryawan 氏

みなさま、こんにちは。京都大学で情報学研究科に通うインドネシア出身のルクマンです。イノベティブ・アジアプログラムに参加するため、2017年から来日しています。私はイスラム教徒で、今はラマダンの最中です。ラマダンとは、イスラム教徒（ムスリム）が日の出から日の入りまで断食をし、そのような状況下でも他人への親切心を忘れずにいられるようイスラム教の神様のもとで努力を行う、ムスリムにとって最も神聖な月です。例年日の入り後にはモスクや公共の施設で家族や仲間と夕食や祈りを共にしますが、今年はコロナウィルスの影響を受けて変化がありました。集会は禁止、モスクも一時的に閉鎖されました。そこで京都在住の私達ムスリムのコミュニティはソーシャルディスタンスを保ちながらラマダンのお祝いをできないか工夫しました。テレワークのようにオンライン上で集まり、イスラム教の聖典であるコーランを朗読しています。ムスリムの子供達もオンラインでイスラム教の話を聞いたりしているんですよ。今年のラマダンは、皆でラマダンを祝いたいのに人



との距離を保たなければいけないため、私や家族にとっては大きなチャレンジでした。結果、工夫して実施できたことをうれしく思っています。

Hello, I am Lukman from Indonesia studying Informatics at Kyoto University. ( 1st batch of Innovative Asia program in JICA) Ramadan, the holiest Moslems' month is a great moment for family and social gathering. Many rituals, such as break the fast after a daylight fasting, congregate praying at night, are usually held in the mosque or public hall. Welcoming this year's Ramadan in Covid pandemic has changed its ambiance. As communal affairs are banned and mosques are temporarily closed, our community in Kyoto tries to lighten up the Ramadan festival by keeping social and physical distancing. Virtual gathering, as well as working from home, give an opportunity for people joining mass Quranic recitation. Moslem kids activities, hearing religious speech, with avoiding social gathering. I feel that the current Ramadan under COVID-19 issue is very challenging for me and my family due to the limitation of social gathering that is commonly celebrated in the Ramadan month. However, we are still happy to get through it.



## セントクリストファー・ネービス柄の帯を制作

### セントクリストファー・ネービス・外部・森紗恵子氏

2020年のオリンピック・パラリンピックイヤー（当初）に207の国と地域の文化を着物や帯で表現して、互いの相互理解に貢献しようというKIMONOプロジェクトに参加した森さん。繊細な柄や色合いを表現する「綴織（つづれおり）」という技法で帯を作成する京都の職人さんです。カリブ海に浮かぶセントクリストファー・ネービスの帯を手がけました。

元々海外への関心が高く積極的に交流していた森さん。同国への思いを深めたきっかけは五月女さんとの出会いでした。五月女さんは青年海外協力隊でザンビアの博物館に勤務されたご経験から、後に国連ボランティアとして同国の博物館で学芸員として活躍されたご経歴をお持ちです。

「激動の歴史をあるがままに受け止める強さと、アイデンティティを新しく自分達の手で作っていくのだという気概に、日本とは異なる魅力を感じました。得た印象をもとに、セントクリストファー・ネービスのお祭の衣装と日本の熨斗文様を掛け合わせたデザインで、過去と未来を帯に表現しています。」

森さんが参加したプロジェクトは、過去に JICA 中部でアフリカに特化したイベントとしてお披露目されています。JICA の外国人留学生が熱心に着物に見入る姿に一般の皆さまが感銘を受け、普段あまり接点のない着物とアフリカを斬新な視点で結びつけた大変盛り上がる機会だったようです。

このような日がまた早く訪れるよう、この帯やプロジェクトのように互いに心を寄せ続けていけたらと願います。

KIMONO プロジェクト

<http://www.piow.jp/>

森さんについて

<http://oricoto.com/>

Ms.Mori has been participated in “KIMONO project” to welcome abroad and to wish world peace by creating Japanese Kimono and Obi sash designed 207 countries’ and areas’ cultures for original Olympic and Paralympic year 2020. She is a weaver in Kyoto having exquisite skill called “Tsudure-ori” which is for elaborate design and subtle color coordination. She have weaved Obi sash with image of Saint Christopher and Nevis on Caribbean ocean.

Her more interest in this country thanks to the opportunity to meet with Mr.Saotome, who was JICA volunteer in Republic of Zambia and UN volunteer there as a curator in museum. She finds their positive will beyond history and passion for creating their own identity based on his story. Regarding her impression, she designed their history, future and festival costume which looks similar with traditional Japanese one, Noshi, for celebration into this Obi sash.

This “KIMONO project” had been also exhibited in JICA Chubu as an African event before. The exhibition was successful because the fusion between Kimono, traditional Japanese costume and Africa was quite new for everyone. Japanese visitors were impressed by the scene that JICA participants from abroad watched Kimonos with enthusiasm, JICA Chubu officer said.

We would like to be nice to each other even under the COVID-19 situation like this project.





## これから来日する人へのメッセージ

### メキシコ・1989年度課題別研修「高分子材料工学コース」・Herlinda Soto Valdez 氏

Dear all, I am Herlinda Soto Valdez, Senior Researcher, Research Center for Food and Development in Hermosillo, Mexico.

Today I have two months since we were sent to work at home because the SARS-CoV-2 had arrived at Mexico. In two months, I have going out three times to get some food. I have to say that I have been very busy, teaching online is hard and time consuming, writing research papers is also difficult at home, far away from the library and laboratories. I am also taking online courses and organizing my staff, hundreds of photos from different places. Check this, when I was in Osaka in 1989 with my classmates, senseis and our coordinator Nishioeda Nozomi. More than 30 years ago.

Studying a training course in Japan sponsored by JICA has been the most fantastic trip of my life, at that time, I did not imagine how different life could be in a faraway country, with different culture and degree of development. Since then, I have tried to visit a new country every year, sometimes for academic and other for touristic purposes. In 1992 I enrolled in a PhD program in UK, spending there four years. Having been a JICA participant was very important to obtain The British Council scholarship. Once back in Mexico I became an academic researcher in the field of food packaging. I have been happily working and travelling these decades. But, this year won't be possible due to the COVID-19 pandemic, could it be in 2021? I think so, the style of traveling will have some changes, but we will adapt to the new way of life. If you are thinking to be a JICA participant in the next future, don't hesitate! Sure, it will be a wonderful experience that will impact your life positively.

[edit: our quarantine was extended for several weeks more. (as of May 25)]

\*Ms. Herlinda Soto Valdez participated in Polymer Materials and Technology Course, held in Osaka, from September to December 1989.

みなさま、メキシコ 食品・開発研究センター、シニアリサーチャーのヘルリンダです。

メキシコで新型コロナウイルスへの感染が確認されてからの2か月間、私はずっと在宅勤務を余儀なくされていて、外出したのは食料品の調達のための3回だけです。仕事はとても忙しく、オンラインで授業をするのは難しく時間がかかりますし、リサーチペーパーを書くのも図書館やラボが離れているので自宅では勝手が違います。私はオンライン研究講座にも参加していて、部下やいろいろ

ろな場所で撮影された数多くの写真をまとめています。

この写真は、私が1989年にJICA研修員として大阪に滞在していたときに先生方やコーディネーターといっしょに撮ったものです。30年以上も前です。

JICAの研修コースに参加できたこと、それは当時の私の人生の中で最も素晴らしい旅でした。日本に行く前は遠く離れた、文化や発展度合いの異国での生活はどんなに違うのか想像すらできませんでした。しかし、その後は、研究活動や観光で毎年新しい国を訪問するようになりました。1992年からはイギリスでの博士課程で4年間学びました。ブリティッシュカウンシルの奨学金を得るのに、JICA研修員としての経験がとても重要でした。メキシコに戻ってからは、食品包装材の分野で学術研究者になり、ずっと仕事も旅行も楽しんでいきます。しかし、今年はパンデミックの影響で旅行は難しいです。来年はできるようになりますように。旅行のスタイルも変わるでしょうし、私たちは新しい生活に順応していくことでしょう。もし、将来JICA研修への参加を考えているのであれば、ためらわないでください！あなたの人生にプラスの影響をもたらしてくれる素晴らしい経験になることは間違いないのですから。

〔メキシコでの外出自粛措置が数週間延期になっています（5月25日現在）〕

\*ヘルリンダ ソト バルデスさんは1989年9月から12月に大阪国際研修センター（当時）で実施された高分子材料工学コースに研修員として参加しました。



## My Lockdown Life

### インドネシア・2005年度課題別研修「都市緑化行政Ⅱコース」・Ani Widiani 氏

I am Ani Widiani, working as Head of Cooperation Division at Governmental and Cooperation Bureau, Regional Secretariat of West Java Province, Indonesia.

My lockdown life has been challenging. Staying at home every day is a little bit tiresome. In the beginning, it was fun not to go to the office every day, it was like I have a very long-long holiday. But after 2 months, boredom took its toll, every day is Groundhog Day. There is no difference between weekday and weekend.

I needed to try something new to make my day a bit better. Making my own bread, sourdough bread

in particular, has been my little obsession for quite a while. At the first attempt, the dough was not well bulging as I wish. Second attempt, I put too much yeast on it, so the dough was collapsed. Finally, at the third attempt, the sourdough bread started to take shape, and it really made my day.

The takeaway from this, there are thousands of things you could do at home, in this unfortunate time, things that you have been wanting to do, but you never have time for them. So, this time is a right time to make it happen.

[edit: In West Java Province, lockdown (to be precise, “Large Scale Activities Limitation”) has been extended through June 12; schools, offices and shopping centers are still closed (as of May 28)]

\*Ms. Ani Widiani participated in Urban Greenery and Park Administration II Course, held in Osaka, from August to November 2005.

私はアニ ウィディアニです。インドネシア西ジャワ州政府 政府国際協力局、国際協力課長として勤務しています。ロックダウン状況下での生活に私はやりがいを感じています。

毎日家で過ごすことは少し退屈です。初めは毎日通勤しなくていいので嬉しく、長い長い休日をもたらしたような気分でした。しかし2か月も続くと退屈になってきて、毎日が同じことの繰り返し... 平日と週末の区別もつかなくなってしまいました。

そんな日々を少しでも良くするために何か新しいことを始めなくてはと思いました。このところ、パン作り（とくにサワードウのパン）にハマっています。最初の挑戦では、生地が思ったように膨らまず... 2回目はイーストを入れすぎたせいか、生地がつぶれてしまいました。そしてついに3回目のトライで、サワードウパンがよい形に膨らみ始めました。いい一日になりました！

パン作りに限らず、家でできることはたくさんあります。厳しい状況下ですが、今までやってみたかったこと、でも時間がなくてできなかったことを実現するのに、今がちょうどいいタイミングです。

[西ジャワ州ではロックダウン（正確には「大規模社会制限措置」）が6月12日まで延長になり、学校、オフィス、ショッピングセンターは閉鎖されています。（5月28日現在）]

\*アニ ウィディアニさんは2005年8月から11月に大阪国際センター（当時）で実施された都市緑化行政IIコースに研修員として参加しました。



## 関西でがんばる！一時帰国中のシニア海外協力隊員を紹介します Part1

### パプアニューギニア・シニア海外協力隊員(日本語)・村瀬正則氏

首都のパプアニューギニア大学で、日本語を教えていました、村瀬正則と申します。活動2年目の授業開始から1ヶ月、学生の個性がわかってきた頃に一時帰国することになってしまいました。

日本に帰国後は、メールで指導を続けています。大学が休校だったときには、返信する学生が極端に減りました。学習意欲の減退やインターネットのトラブルが原因だったようです。5月9日の大学再開以後は、学生の返信が急に増えました。多くの授業がオンラインになったそうで、大学のインターネットが改善されたと聞いています。

メールでの指導は時間がかかります。間違いを指摘し、英語で解説します。「教科書の〇〇を復習しなさい」という指導も必要です。リスニングを増やす必要があるので、自作問題も作り始めています。勉強だけではなく、日本の生活紹介等で興味・関心を喚起しようとしています。

現地での活動は順調だったのですが、生活ではストレスが溜まっていた。首都は治安面で注意が必要で、行動に大変気を使っていました。日本では、散歩やサイクリングを楽しんでいます。学生が写真をたくさん送ってくれたので、ブログ作成にも精を出そうと思っています。



## これから来日する人へのメッセージ 新型コロナウイルス:ニジェールの人々の日常生活で変化したこと

### ニジェール・2019年青年研修「地域保健医療実施管理コース」

#### Abdourahamane Ibrahim Adam 氏

私はアダムです。ニジェールの Polyclinique Lahiya (診療所、"Lahiya" はハウサ語で「保健」)で医師として勤務しています。

世界の国々と同様に、ニジェールも新型コロナウイルスによる大きな苦痛に耐え忍んでいます。

その危険性と医療の脆弱さから、アフリカの国々を待ち受けるシナリオは確かに破滅的なものでした。そしてアフリカの新型コロナウイルスとの闘いの行く末を示す多くの説が出されています。

当局により非常に早い段階で隔離政策がとられ、その結果、私たちの日常生活は突然停止しました。

おそらく当局のこの対応により、ウィルスの拡散を最小限にできたと思います。我々の国のような人口からすると、このような対策をとるのは難しいのですが、今回は前例のない状況であり、挨拶やハグといった社会的習慣や、礼拝場所も閉鎖され宗教的慣習にまで混乱を招きました。しかし、社会全

体としての意識が育ち、コロナ対策委員会による新型コロナウイルス対策も順守されました。就業時間も変更になっていて、ほとんどの企業や公的サービス機関は時短営業やテレワークを導入した結果、経済に深刻な影響が出ています。

私の勤務先でも、他の医療機関と同様に、施設への立ち入りが規制されています。（石鹸と水での手洗い、検温の実施、臨床の仕分けや、疑似患者の隔離）

SNS 上でのこの病状に関する不正確な情報により精神的な不安をあおる風潮を想定した上で、私たちの役割は、患者や介護者に新型コロナウイルス感染症がどういうものかを正しく説明すると同時に、フェイクニュースに惑わされないよう患者を安心させ、介護者を教育することだと思います。

このような深刻な状況下で、被害を最小限に抑えるためには、全国民のコミットメントが必要です。若いボランティアの助けを借りて、地域保健センターに手洗い装置、石鹸や漂白剤を設置することが、当局の取り組みを支援する上で役立つと思います。

\*アダムさんは2019年9月から10月に JICA 四国で実施された青年研修・地域保健医療実施管理コースに参加しました。来日後の手続きと日本紹介講義を JICA 関西で受講しました。

(English)

Covid-19: Changes in the daily life of Nigeriens

I am Abdourahmane Ibrahim Adam, and I work as medical doctor at "Polyclinique Lahiya".

("Lahiya" in Hausa language means health).

Niger, like all the other countries in the world, endured with the greatest anguish the Covid-19 pandemic.

Indeed, the scenario that all African countries were waiting for was a great catastrophe, given the precariousness and the shortcomings of our health system. And many theories try to explain the fortune of Africa against the Covid-19.

Life suddenly came to a halt as a result of the barrier measures put in place very early on by the authorities. It is probably this responsiveness from the authorities that has minimized the spread of the virus. For populations like ours, these measures are difficult to adopt; this is a new situation for them. A situation that upsets their social habits (greetings, hugs) and their religious practices (closings of places of worship). But a collective conscience has developed and all the measures decreed by the committees to fight covid-19 have been respected.

Working time have also been changed and most companies and public services advocated part-time work and telework, which has had a serious impact on business returns.

The clinic in which I work, like all the other health centers, has regulated access to its premises (systematic washing of hands with soap and water, taking temperature, sorting during the clinical, isolation of suspected cases).

Given the climate of psychosis that has taken hold in the often awkward communication about the disease (social networks), our role is to reassure patients and educate caregivers on fake news while explaining to them what covid-19 really is. .

Such a serious situation requires the commitment of all citizens in the fight to minimize the damage.

Thus, we found it useful, with a group of young volunteers, to support the efforts of the authorities by providing some public health centers with hand washing devices, soap and bleach.

\*Dr. Abdourahamane Ibrahim Adam participated in Knowledge Co-Creation Program (Young leaders) Community-Based Health Operation and Management Course for African Countries, held in JICA Shikoku, from September to October 2019. He had Briefing and General Orientation in JICA Kansai.

(French)

Covid-19 : les changements dans le quotidien des Nigériens

Je suis Abdourahamane Ibrahim Adam et je travaille comme médecin à la "Polyclinique Lahiya". ("Lahiya" en langue haoussa signifie santé).

Le Niger, à l'instar de tous les autres pays du monde, a enduré avec la plus grande angoisse la pandémie de la Covid-19.

En effet, le scénario que tous les pays africains attendaient était une grande catastrophe, vu la précarité et les lacunes de notre système de santé. Et beaucoup de théories essaient d'expliquer la fortune de l'Afrique face à la Covid-19.

La vie s'est brusquement arrêtée du fait des mesures barrières instaurées très tôt par les autorités. C'est probablement cette réactivité des autorités qui a minimisé la propagation du virus. Pour des populations comme les nôtres, ces mesures sont difficiles à adopter; il s'agit là d'une situation inédite pour eux. Une situation qui vient bouleverser leurs habitudes sociales (salutations, accolades) et leurs pratiques religieuses (fermetures des lieux de culte). Mais une conscience collective s'est développée et toutes les mesures édictées par les comités de lutte contre la Covid-19 ont été respectées.

Les horaires de travail aussi se sont vu modifier et la plupart des sociétés et services publics ont préconisé le travail à mi-temps et le télétravail, ce qui a eu un impact grave sur les rendements des entreprises.

La clinique dans laquelle je travaille, à l'instar de tous les autres centres de santé, a réglementé l'accès à ses locaux (lavage systématique des mains à l'eau et au savon, prise de température, tri dans la cour de la clinique, isolement des cas suspects).

Vu le climat de psychose qui s'est installé dans la communication souvent maladroite sur la maladie (réseaux sociaux) notre rôle est de rassurer les patients et sensibiliser les accompagnants sur les fake news tout en leur expliquant ce qu'est réellement la Covid-19.

Une situation aussi grave exige l'engagement de tous les citoyens dans le combat pour minimiser les dégâts. Ainsi, nous avons jugé utile, avec un groupe de jeunes bénévoles, d'appuyer les efforts des autorités en dotant quelques centres de santé publics de dispositifs de lavage de mains, de savon et d'eau de javèle.

\*Le Dr Abdourahamane Ibrahim Adam a participé au programme de co-création de connaissances (jeunes leaders) sur les opérations et la gestion de la santé communautaire pour les pays africains,



qui s'est tenu à JICA Shikoku, de septembre à octobre 2019. Il a eu un briefing et une orientation générale à JICA Kansai.



## パキスタンパンジャブ州救急救命士の取組

### パキスタン・2018年課題別研修「救急救助技術」・Zohaib Asghar 氏

私の所属組織であるパキスタンのパンジャブ州緊急サービス Rescue1122 は、パンジャブ州の人々に対し、人道支援を実施するために懸命に努力しています。通常業務である緊急事態の管理や患者の病院への移送（州内で毎日約 3000 件の緊急事態、移送が発生）とは別に、我々救助隊は、このコロナウィルス感染拡大の状況下で、より安全なコミュニティの確保・適切な救急対応を提供するという目的を達成するために日々貢献しています。

コロナウィルス流行下において、私たちは罹患した患者の病院・隔離センター・検疫施設への移送業務、消毒作業、コロナウィルスに関する啓蒙活動、食品配布、埋葬、1000 床を有する野外病院やパンジャブ州政府の危機管理施設での医療対応を強化するためのスタッフの配置などを実施しています。

私たちは緊急事態対応に従事する者として、このような困難な時期においても、心をオープンにして貢献し、市民のために最善を尽くしています。また、パキスタンだけでなく、日本や、世界中においても、同様の活動が実践されていることと思います。

恐れずに現場で働く日本、そして世界中の人々へのメッセージ：他者を救う人々は偉大です。そして彼らもまた、優しい人々の祈りによって救われています。

この状況が早く収束しますように。皆さま、どうか無事にお過ごしください。

\*Zohaib さんは 2018 年課題別研修「救急救助技術」に参加しました。本研修は、大阪市消防局のご協力を得て、30 年以上にもわたり実施しています。残念ながら、今年度はコロナウィルス感染拡大の影響で中止となりましたが、本研修の帰国研修員は彼のように各国で活躍しています。パキスタ

ンは2019年、国際捜索・救助諮問グループ（INSARAG）でメディアムの格付けが認定されましたが、彼はそのプロセスで大きく貢献をしました。

The Punjab Emergency Service, Rescue1122 I belong to is striving hard to provide humanitarian services for the greater good of people throughout the province of Punjab, Pakistan.

Apart from managing routine emergencies and patient transfer to hospitals (Almost 3000 emergencies daily), the rescue staff has also stepped forward for contributing under the circumstances of in the outbreak of COVID-19 pandemic through our dedication and commitment in achieving the vision of our service to ensure safer communities and to provide right to timely emergency response.

During this pandemic, the services rendered include shifting of patients of COVID-19 to hospitals/ isolation centers / quarantine facilities, disinfection activities, public awareness campaigns regarding COVID-19, food distribution activities, burial activities and deployment of staff to strengthen the health response in field hospital of 1000 beds and in the Corona Crisis Management Cell of government of Punjab.

We as emergency service providers are contributing with open heart and following the best practices for our people in this difficult time and we know that the same has been practicing in Japan and rest of the world.

Message to Japan and to all those in the world who are working in the field without fear:

“GREAT ARE THOSE WHO RESCUE OTHERS; AND ARE BEING RESCUED BY THE PRAYERS OF KIND PEOPLE”.

We wish this would end soon; stay safe and protected.

\* Engr. Zohaib Asghar participated JICA Knowledge Co-Creation Program “Rescue Techniques” in 2018. With the cooperation of Osaka Municipal Fire Department, JICA have been implemented this program more than 30 years. Unfortunately, this program of this year cancelled because of COVID-19 outbreak but ex-participants are playing an important role in each country under this circumstance.

Moreover, the Pakistan Rescue Team was successfully classified as IEC (INSARAG External Classification) Medium Class in 2019! He played pivotal role in the classification process.

(INSARAG : International Search and Rescue Advisory Group)





## COVID-19 によるホンジュラスのロックダウン

### ホンジュラス・2019年課題別研修「コミュニティ防災」・Jafet Bendeck 氏

私の名前はジャフェット・ベンデックです。私は、ホンジュラスのフランシスコ・モラサン県カンタラナス市消防署の地元の司令官です。

パンデミックにより、親戚や新妻を訪ねることもできず、勤務地にとどまり、コミュニティで災害リスク軽減のため時間と努力を注いでいます。 地方自治体や常設危機管理委員会、省と協力して

コミュニティで最も脆弱な人々に防災に関する包括的な教訓を共有することでコミュニティ防災に取り組んでいます。（現在ホンジュラスでは、デング熱、パンデミック、洪水、そして非常に雨の多い冬に直面しています。）

3月16日にホンジュラスで外出禁止令が出されて以来、国内の他の地域で感染拡大が驚くほどエスカレートしているにもかかわらず、カンタラナス市ではコロナウィルスの感染者がいませんでした。私たちの努力が報われた結果だと思います。

消防士という仕事と責任のため、私は自宅にいる余裕はありませんが、周りの人々からの肯定的な反応を見てとても幸せで感謝しています。また、感染を防ぐために、厳格なバイオセキュリティ対策の下で働いています。

世界中のすべての人々が協力して、この病気を克服するため、各自が自分自身の健康に気を付けていきましょう。

皆さまへ、心からご挨拶申し上げます。

\* Jafet Bendeckさんは2019年課題別研修「コミュニティ防災」に参加しました。本研修は、神戸市消防局、神戸国際協力交流センターのご協力を得て実施しました。本研修の帰国研修員は彼のように各国で活躍しています。

My Lockdown due to COVID-19

My name is Jafet Bendeck, I am the local Commander of the Fire Department of the city of Cantarranas, department of Francisco Morazan, Honduras.

I have been stranded in my "work-site" city due to the pandemic without even been able to visit my relatives and my newly wife, which is why I have dedicated time and efforts working together with the local government and the Permanent Contingency Committee Ministry to implement community-based disaster risk reduction by providing comprehensive lessons to the most vulnerable people in the community (right now we have "dengue" cases, the pandemic, floods and still a very wet winter to overcome).

The effort as a whole has been rewarded because since the curfew was decreed on March 16 in Honduras, Cantarranas has been free of COVID-19 despite the fact that the cases have been escalating alarmingly in the rest of the country.

Due to my type of work and responsibilities, I cannot afford to stay at home, but I feel very happy and grateful to see the positive response from the people around me, and we also work under strict biosecurity measures to avoid any contagion.

Please ask everyone in a timely manner to continue taking good care of themselves, because it is among all the inhabitants of the world that we will be able to overcome this disease.

My most sincere greetings to all.

\* Mr. Jafet Bendeck participated JICA Knowledge Co-Creation Program “Community-Based Disaster Risk Reduction” in 2019. With the cooperation of Kobe city Fire Department and Kobe International Center for Cooperation and Communication. Ex-participants are playing an important role in each country under this circumstance.



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part2～

### コスタリカ・2018年度1次隊（職種・映像）・トランティ美佳氏

はじめまして、2018年度1次隊のトランティ美佳（職種・映像）と申します。

活動先は、中米の国・コスタリカ。自然がとても豊かな国で、道端でナマケモノが見られるなんてことも。活動していたのは、国立映画製作センター。映像を使った教育を行うことを目的に、移動映画館やスマホ動画作りの講座等を開催しています。配属先では、新型コロナウイルスの影響により、現在も職員全員が在宅ワークをしています。そんな中でも、新たな企画が始まっています。

#### ★新活動①：今だからこそ！おうちで観よう、コスタリカの映画

コスタリカの監督が作った映画をオンラインで配信。配信後に監督が登場し、観賞者からの質問に答えることも。自宅にいる時間が増えた今だからこそ、国内の監督を応援しようという企画。

#### ★新活動②：これから世代に残そう、コロナの記憶

配属先では、国内の写真や映像などを集めて保存するアーカイブ事業もやっています。その一環として、今の生活を写真や映像に収めたものを募り、保存する活動を始めました。イベント中止を

お知らせするポスターの写真、誰もいない街並みの映像など、それぞれのコロナ禍を表現するものをこれからの世代に残すための企画。

今私は日本にいますが、メールを通じて、アイデアを出したり、必要なデータを送ったりと、できることをやっています。この状況下でも、新たなアイデア出し、実行する同僚たちの姿を見習いたいと感じています。



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part3～

### バヌアツ共和国・2018年度4次隊（看護師）・河原柚香氏

バヌアツ共和国のエファテ島の北部にあるヘルスセンターにて看護師として派遣されていた、2018年度4次隊の河原柚香と申します。私は任地で診療業務の補助、乳幼児健診、予防接種、学校保健、NCDs（生活習慣病）予防などの活動を行っていました。配属先に医師はおらず、看護師3名、助産師1名、看護助手1名で日々の診療を行っています。管轄地域には14の村と近隣の5つの島が含まれ、人口は5000人超といわれています。任地ではマンパワーとして乳幼児健診を行いながら、乳幼児の栄養改善指導や予防接種未受診児を調べたり、アウトリーチ（各村への訪問診療）時に家庭訪問を行い、接種の促進図り、低栄養児およびNCD患者のフォローアップシートの作成、在庫管理などの業務改善などを行ってきました。現在は新型コロナの影響でアウトリーチ（各村への訪問診療）や乳幼児健診の規模が縮小されており、さらに必要な人に医療が届きにくくなることを懸念しています。

帰国後は、大洋州でNCDsに関連する活動を行っている隊員が集うグループで、日本からできる支援の検討に取り組んでいます。SNSを利用して、日本ならびに現地の人々へ感染予防やNCDs予防

の啓発やNCDsに関する知識の提供などを行っています。また、このグループを継続させていくため、派遣前の新規隊員なども取り込んでの、グループ運用についての議論や情報共有などを計画しています。

※PacificNCDs の Facebook（参考）

<https://www.facebook.com/JOCV-Pacific-NCDs-115734006481680/>



## 新型コロナウイルスとの今まで、現在そして未来！

### キルギス共和国・JDS 生・Orozmamatova Damira 氏

皆さんこんにちは！私は滋賀県の立命館大学に通う、キルギスから来たオロズママトバ・ダミラです。今日、全世界を心配にさせているホットな話題について、話をさせて頂く機会を得て嬉しく思います。

各国は新型コロナウイルスに打ち勝つため、全力を尽くしています。ウイルスに対する一つの対処法は、ウイルスを広めないために外出を自粛することです。人間は、外出自粛をすることで役に立つことができるようになりました。なので私も家族とともに、感染リスクを最小化するため、人混みに行くのを避けています。

私たち家族にとっては、この期間はとても実りあるものでした。今までよりも、家族同士に気を使い、時間を使うようになったからです。これは常日頃できることではありません。私たちは、周りを山に囲まれた、琵琶湖の近くにある大津の一里山という居心地の良い町に住んでいますので、自転車に乗り、琵琶湖やびわこ文化公園、瀬田公園に行きました。娘は、魚の餌やりを楽しみ、驚いていました。母国から離れ、祖国がより離れて感じているので、キルギス語で、祖国に捧げる詩を書きました。外出自粛のおかげで、自分の隠れた才能に気が付くことができました。もちろん、趣味である、母国キルギスや外国の料理作りに使う時間も増えました。

もちろん、初めはメディアを通じて怖さを感じることもありましたが、実際には病院、スーパー、デリバリーサービスなどはいつも通り機能しています。私の地域では食料不足なども起こっていません。どの店でも、ビニールの幕がレジのところ吊り下げられています。皆ソーシャル・ディス

タンスを守り、マスクをきちんと付けています。日本はパンデミックの前からソーシャル・ディスタンスや衛生はよく維持されていますし、日本人は法をよく守りますので、早く日常に戻ることができました。

前向きな未来のために、流行は遅かれ早かれ終わるでしょう。しかし、新型コロナウイルスは、私たちが外出自粛をすることで自然を綺麗にすることができると警鐘を鳴らしたのではないのでしょうか。世界中でより健康な生活が送られるように、私は自然や人間が新鮮な空気を吸えるよう、STAY HOME 月間があればと思います。

\* キルギスで税務局で検査官をしていた Orozmamatova Damiraさんは、無償資金協力事業「人材育成奨学計画（JDS）」により、2019年8月から2年間、立命館大学の経済学研究科に留学しています。

Hello, everyone! I am Orozmamatova Damira from Kyrgyzstan, Ritsumeikan University student, Shiga, Japan. Thank You for the opportunity to share my view regarding the hot topic, that worries the whole World today.

Countries are doing their best to overcome COVID-19. One of the weapons against the virus is to be under quarantine to prevent the spread of the virus. For the first time, humanity has become useful by staying at home. So I did with my family to minimize infection.

For our family, the regime of self-isolation was very fruitful. We began to devote more attention and time to each other. This is not always possible. As we live in a very cozy part of Japan in Ichiriyama, Otsu, which is surrounded by forests and located near Biwa Lake, we rode bicycles and visited Biwa Lake, Biwako Cultural Park, and Seta park. My daughter pleasantly surprised by feeding fishes. We enjoyed Sakura's blooming period. It was a short but exciting time for my family, as before we saw Sakuras only through the internet, but in reality, they are more gorgeous. As feeling to homeland awakens more in abroad, I composed a poem dedicated to my homeland in the Kyrgyz language. Quarantine revealed my hidden talents. Of course, I had more time for my hobby – cooking national and foreign meals.

Of course, in the beginning, it seemed so scary through media, but in reality hospitals, supermarkets, delivery services continued to function as usual. There wasn't lack of food exactly in my region. In all places of service are installed film fences. Keeping social distance and wearing masks are surely.

Considering that in Japan social distance and sanitation have been well maintained even before the pandemic and bearing in mind law-abiding Japanese, we quickly returned to our routine today.

For a positive future - the epidemic will end sooner or later. Nevertheless, COVID -19 has signaled that Nature can be cleaned under quarantine. For further healthy life of all nations in the World, I recommend one month to announce the month of the Earth and by keeping to stay at home one month to let Nature and humanity to breathe with fresh air!





**広島ベトナム学生協会は困難な時期を乗り越えるため力を合わせます！**

### **ベトナム・JDS 生・Thai Ha Hoa 氏**

Hello everyone, I'm Thai Ha Hoa, a master's student at Hiroshima University, as a fellow of JDS (The project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid)\*. I am also Vice President of Vietnam Student Association in Hiroshima.

We all know that COVID-19 has been causing us many difficulties in life. Like me and my family, we did not have the opportunity to see cherry blossoms, to enjoy the many cultural beauty and scenery of Japanese life in the first year of study. And for students, we have temporarily missed the opportunity to go to class, to the library and to participate in unique cultural activities at the school. However, during such difficult times, the Vietnam Student Association in Hiroshima has shown an important role in supporting, motivating and guiding the student community here to overcome difficulties.

First of all, the Vietnam Student Association in Hiroshima regularly posts and updates government and local propaganda information on our Facebook page such as encouraging social distancing, avoiding crowding, frequent hand washing or Government financial assistance, daily update of the

number of patients in each locality, so on. These contents are posted in English, and if in Japanese, there will be Vietnamese translation. It can be said that our student community is fully aware of its responsibilities and well implemented the recommendations of the Japanese government. At the same time, there is confidence that the epidemic would end soon in Japan and life would soon return to normal. For learning, we also provide guidance for those who have difficulties connecting to the Internet and installing, downloading online learning applications. To avoid boredom, we set up online study groups to exchange knowledge and discuss research topics deeply. It can be said that online courses also provide us with new experiences.

Finally, with the support of a number of benefactors, our Student Association has launched a very meaningful program, which is to give free masks in the time of shortage. With the spirit of "If it is difficult, you can take a part, If you are okay, please share to others / Nếu bạn khó khăn hay lấy một phần, nếu bạn đủ xin nhường người khác", the registration is carried out via online survey and the distribution is done by mail. Through this program, we have distributed about 800 masks to more than 300 friends (each of them from 2-5). Through such programs, we want to unite and enjoy life in Japan.

"Trust and solidarity", we will overcome this difficult time together!

みなさん、こんにちは。JDS(人材育成奨学計画)\*の一員として、広島大学の修士課程で学んでいるタイ ハ ホアと申します。「広島ベトナム学生協会(以下、協会)」の副会長も務めています。

誰もが知っているように、新型コロナウイルスは我々の生活に多くの困難を引き起こしています。私や私の家族もですが、桜を見たり、日本文化の美しさや学生生活 1 年目を楽しんだりする機会が持てませんでした。学生にとっては、一時的ですが、授業や図書館へ行ったり、大学でのユニークな文化活動に参加したりする機会を逃しました。しかしながら、この困難な時期に、協会はそれを乗り越えるため、この学生コミュニティの支援や励まし、助言といった重要な役割を示しました。

まず、協会ではソーシャルディスタンス確保や人混みを避けること、こまめな手洗い、政府からの経済的援助、各地の感染者数の毎日の更新情報等、政府や自治体の情報を Facebook ページに定期的に投稿・情報更新しています。これらの内容は英語で投稿されますが、日本語だった場合はベトナム語訳をしています。私たち学生コミュニティは日本政府の推奨することをきちんと実行し、その責任も十分自覚していると言えます。同時に、我々には日本で感染拡大がまもなく終わり、生活も平常に戻るという確信があります。学業についてですが、私たちはネット接続やオンライン学習アプリのインストールやダウンロードが難しい学生にアドバイスも行っています。退屈することがないように、知識の交換や研究テーマについて深く話し合うためのオンラインの学習グループを作っています。また、オンラインのコースも私たちに新しい経験を提供してくれています。

最後に、いくつかの支援をいただき、私たち協会は不足時期にマスクを無料提供するという非常に意義あるプログラムを始めました。「足りなければ受け取って、大丈夫であれば他の人に譲ろう」という精神のもと、登録はオンライン調査で行われ、配布は郵送で行われました。このプログラムを通し、私たちは約 800 枚のマスクを 300 名以上の友人に配りました (1 人あたり 2-5 枚)。このようなプログラムを通じ、私たちは団結し、日本での生活を楽しまたいと思っています。

「信頼と連帯」、私たちもこの困難な時期を一緒に乗り越えます！

\*About JDS (English): [https://www.jica.go.jp/.../types\\_of.../grant\\_aid/types\\_jds.html](https://www.jica.go.jp/.../types_of.../grant_aid/types_jds.html)

\*JDS とは(日本語): [https://www.jica.go.jp/activit.../.../grant\\_aid/summary/JDS.html](https://www.jica.go.jp/activit.../.../grant_aid/summary/JDS.html)



希望はある ～パンデミックを乗り越えて～

## ジャマイカ・2018年度課題別研修「博物館とコミュニティ開発」コース Kerri-Ann Palmer 氏

The email from Kerri-Ann san is so lively and it brightens us up now beyond creed; please enjoy it together with photos of her beloved scenery.

There is HOPE....

Conquering| Opportunities| Victories| Innovation| Diversity

Indeed we are in unprecedented times.

Despite the impact on life, livelihood and lifestyle caused by the covid-19 pandemic, we still give God thanks. Slowing down made us realize how much we have taken for granted. It gives us an opportunity to really connect with friends and family, connect with ourselves, connect with God, and really look on the beauty around us.

Here in Jamaica, we thank God that our situation is manageable. We have as at June 13, 2020, 614 confirmed covid-19 cases, 417 recoveries and unfortunately 10 deaths. God is gracious.

We are 're-opening' as a country on a phased basis. Some employers are continuing the work from home schedule, allowing employees to be physically present at work on select days (staggered). The high school level students who are sitting the regional exams to determine placement in Universities and colleges went back out on Monday, June 8. Thankfully seeing that the rest of the school population is out, the administrators can allocate more space per pupil to facilitate physical distancing. Churches reopened May 23, with all the physical distancing, sanitizing and temperature

checks protocols in place. Our ports are also reopening on a phased basis, and touristic interests should resume on June 15. The nation is cautiously optimistic.

I was reminiscing the other day about my time spent in Japan. I enjoyed it thoroughly and I learnt so much. I also loved the country's natural resources—absolutely beautiful. I ventured to the Nunobiki Herb Gardens. It was breath-taking!

Despite the scary atmosphere that this corona virus presents, I encourage you to remain vigilant and cautious--not fearful. There is hope.

Blessings be upon you dear readers, and upon all that concerns you. Peace. Best regards,  
Kerri-Ann Palmer (Jamaica)

\*Ms. Kerri-Ann Palmer participated in Knowledge Co-creation Program “Museums and Community Development” Course held in JICA Kansai from September to December 2018.

ジャマイカのケリー・アンさんから届いたメールは、生き生きとした内容で、宗教を超えて今の私たちを元気づけてくれます。彼女が大好きな風景の写真とともにお届けいたします。

希望はある・・・

乗り越えること、チャンス、勝利、新しい考え、多様性

私たちはまさに今までに例のない時代の中にいます。人生や暮らし、生活様式が新型コロナウイルスの大流行により影響を受けてもなお、私たちは恵まれています。落ち着いて考えると、これまで当たり前と思っていたことがどれほどたくさんあったのか気づかされます。友人たちや家族との本当の繋がり、自分自身との対話や、神とのつながり、そして身の回りにある美しいものに気づく機会を与えてくれます。

ジャマイカでは、ありがたいことに、感染状況は管理できる範囲内に収まっています。6月13日現在で、感染者数614、回復した人が417名、死者が10名です。神の恵みです。

ジャマイカでは段階的に規制緩和が進められています。従業員が一定の日程や時差で通勤できるよう、在宅勤務体制を継続している企業もあります。進学する大学や単科大学への学力テストを控えている高校生は、6月8日から登校しています。他の学年の生徒たちが休校中に、学校管理者は生徒たちが学校で物理的な距離を保てるように対応を取っています。教会は、密を避け、消毒や検温をルール化した上で、5月23日に再開しました。港も段階的に再開していて、観光施設は6月15日から再開の予定です。国民は用心しながらも楽観的です。

先日、日本で過ごした日々を思い出していました。心から楽しみ、そして多くを学びました。日本の自然、その圧倒的な美しさが大好きです。布引ハーブ園にも行きました。息をのむほどの美しさでした。

新型コロナウイルスの感染は怖いですが、皆さん、どうか引き続き油断せずに用心してください、怖がらずに。希望はあります。

私のメッセージを読んでもくださった皆様に、そして皆様に関係するすべてのものに祝福がありますように。どうぞご無事で。ケリー・アン パーマー (ジャマイカ)

\*ケリー・アン パーマーさんは2018年9月から12月にJICA関西で実施された課題別研修「博物館とコミュニティ開発」コースに参加しました。



## 世界中でコロナウィルスと戦う皆さまへ

### 日本・課題別研修「中南米災害医療マネジメント」・中山伸一氏

Dear All of our partners around the world making great efforts to get over the COVID-19 pandemics  
JICA wish all of your safety and express our gratitude for people engaged in medical fields and  
working at public place from bottom of our hearts.

We would like to introduce one of JICA's respectful partners, Hyogo Emergency Medical Center  
(HEMC) and their message for you. HEMC is an organization specialized in medical care under  
disaster reflecting the experience of Great Hanshin-Awaji earthquake in 1995.

“In these days, the infectious disease has been spreading out all over the world. We deeply wish the  
end of pandemics over the world and returning of your peaceful daily lives as soon as possible  
considering your fights against this virus. We were also engaged in the symposium on COVID-19 in  
Kobe prior to the COVID-19 pandemics. Please keep yourself healthy till we will meet again.”

HEMC and JICA will keep working in order to contribute to “Strategy for Resilient Societies against  
Natural Disasters” program for participants in Latin America for the purpose of their capacity  
development on management between government and medical organization and to establish of  
strong coordination of medical specialists in Latin America

## 世界中でコロナウィルスと戦う皆さまへ

JICA 関係者一同心より皆さまの無事を願い、現場で活躍くださる方達へ感謝申し上げます。

今回 JICA の『中南米災害医療マネジメント』研修に協力いただいている兵庫県災害医療センター  
の皆さまよりメッセージを頂きました。同センターは 1995 年の阪神・淡路大震災の教訓を基に設立  
された災害医療センターです。

「当センターでは2003年に開院して以来、一度も途切れることなく JICA 関西からの委託を受けて中南米諸国の医療従事者を研修員として受け入れてきました。COVID-19 が今なお大流行の兆しをみせる中、過去の研修員をはじめ多くの医療従事者の方が日々奮闘されていることと思います。1日も早く収束し、また以前のような日常が送れますよう、職員一同、心より祈っています。

これらの写真は COVID-19 が日本国内で流行する前に当センター主催により神戸で開催した日本災害医学会の写真です。急遽 COVID-19 に関するシンポジウムが開かれ多くの医療関係者に参加いただきました。また会える日までお元気で！」

\* 『中南米災害医療マネジメント』研修では、中南米の医療従事者を対象に防災対策の能力強化を促すことで、同地域における災害対応への強化と持続的発展への貢献を目指しています。



## コロナ禍の活動

### ラオス・JDS 生・SIBORLIBOUN Chansouda 氏

ラオス出身の JDS 生（留学生）である SIBORLIBOUN Chansouda さんは立命館大学で研究をしています。現在もコロナウイルス感染拡大防止に努めており、どのように工夫して毎日を過ごしているか教えてくださいました。

世界中の皆さん、こんにちは。今はコロナウイルスの影響で大変な時ですが、皆さんが元気であることを願っています。ラオスの Chansouda といいます。私は立命館大学で修士号取得のために研究をしており、現在は京都に住んでいます。コロナウイルスの感染拡大以来、私は政府の緊急事態宣言に従って家で過ごしています。この期間中、私はオンラインクラスに参加し、研究をしたり、本を読んだり、料理をしたり、運動をしたりしています。私は皆さんに、コロナウイルスに備え、新しい生活様式に沿って暮らしていくために、運動することを提案したいと思います。運動はすべての病気を予防するための最良の方法であると考えます。私は毎日ジョギングをしています。早朝にすることがほとんどなので、人と密になるのを避けることができます。また、ヨガや Youtube のビデオを見ながら、部屋で運動することも良い選択肢だと思えます。このように毎日運動することによって、私は病気にかからずにすんでいます。リラックスするための別の良い方法は、自然の中に身を置くことです。自宅での自粛期間が終わった後、疲れを感じたりエネルギーが必要になった際

には、混雑を避けながら、公園に座って鳥のさえずりや川の音を聞いてみてください。それは大きな癒しとなることでしょう。

Hello friends from around the world. I do hope everyone is doing fine during the hard time of COVID-19. My name is Chansouda, from Laos. I am earning my master's degree at Ritsumeikan University and currently, I am living here in Kyoto. Since the spreading of COVID-19, I have been staying at home in accordance with the government's state of emergency announcement. During this period, I have been participating in online classes, doing my research, reading books, cooking and doing exercise. What I would like to suggest everyone to fight against the COVID-19 and live with the new normal is to do exercise, the best way to keep you away from all diseases. I go jogging every day, mostly in the early morning so I can avoid meeting many people. Besides that, exercise in your room is another good choice for staying at home during COVID-19, you can either do yoga or follow exercise videos from YouTube. Since I do exercise every day, I do not have any sickness. Another great way to be relaxed is living with nature. After the home quarantine period, if you feel tired or need more energy, please spend your time sitting in a park, listening to bird songs or river flow sounds at a river side (avoiding the crowds). It can cure you greatly. Let nature cure us.



## Something I can do / 自分にできること

### 日本・元 JICA 職員・齋藤徹氏

“Various activities are limited by infection of COVID-19, but when someone asks for something, I try to act with the attitude of YES. If you say NO, everything is over there, but if I answer YES, there is something I can do.” Mr. Toru Saito says.

He was a JICA officer and belongs to JAPAN TRIATHLON UNION now. He has stepped forward to this stage through his hobby, Triathlon, related international qualification which he got and former job handling the JICA program “Promotion of Social Participation of Persons with Disabilities through Sports”.

He enhances popularization of Triathlon, especially the one in Paralympics, and had been to Republic of The Gambia in West Africa as one of his activities.

“The important thing is to think what we can do now and what we will be able to do next in order to hold the first triathlon event there. Because the situation around triathlon is quite deferent between Gambia and Japan. There are no pools in public schools of Gambia where people can feel familiar with swimming. If we share the way of thinking, Gambia style triathlon will be developed. Skills of managing things and interacting with variety of people have fostered by international cooperation.” he says.

Let us introduce his dog, Caldo. This dog is called as “career change dog” which means the dog was not adopted as guide dog after specialized training. Mr. Saito had also the experience working with guide dog user staff before.

“Athletes in Paralympics are superb because their positive power is far beyond my imagination. I strongly recommend that you will watch real games hopefully in Tokyo Paralympics.”

He told us the fascinating getting from diversity and relationship with people.

「コロナ禍の中、いろいろな事が制限されていますが、誰かから何かを頼まれた際はまずは YES という態度で行動するようにしています。NO と言ってしまうとそこで全て終わってしまいその先が無くなりますが、YES で答えれば何かできる事があると思います。」

そう語るのは、公益社団法人日本トライアスロン連合でパラリンピック対策チームに所属されている齋藤徹さんです。齋藤さんは元 JICA 職員です。40 年近く前に始めたトライアスロン、関連の国際資格取得、JICA 時代に「障害者のスポーツを通じた社会参加」研修を担当したご経験を今につなげていらっしゃいます。

現在はトライアスロン全般からパラリンピックのトライアスロン競技まで幅広く普及・強化活動を行っており、過去には西アフリカのガンビアでトライアスロン指導なども手掛けました。ガンビアでは初となるトライアスロン大会を運営したそうです。「トライアスロンといってもガンビアでは日本のように学校にプールはありませんから、水泳に慣れ親しむことのできる環境が違います。審判のルールなども把握されていませんでした。ですが大事な今は今できること、これからできることを一緒に考えることです。ノウハウは日々更新されますが、どうしてそれに取り組むのか考え方を共有すれば後にガンビアならではのトライアスロンが育っていきます。」今はコロナ禍で活動も限られますが、齋藤さんの「物事をなんとかする力」「色々な人達と交流する力」は国際協力を通じて生まれ、今なお活かすことができているとのことでした。

最後に齋藤さんの愛犬カルドくんの写真もどうぞご覧ください。盲導犬として訓練された後、盲導犬採用とはならなかった「キャリアチェンジ犬」だそうです。ちなみに JICA 時代に盲導犬ユーザーの職員と一緒に仕事をしていたとのことでした。

「パラリンピックのアスリートはトライアスロンに限らず実際に会ってみると超人なんです。障害のバックグラウンドは生まれつきや事故など様々ですが、全員ポジティブで想像をはるかに超えたパワーを是非実際の試合や東京パラリンピックで見たいです。」

人とのつながり、お互いの違いから世界が広がる魅力をお話くださいました。

ガンビアでのトライアスロン指導の様子

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/p\\_pd/ep/page22\\_003248.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/p_pd/ep/page22_003248.html)

公益社団法人日本トライアスロン連合について

<https://www.jtu.or.jp/>

JICA における「スポーツと開発」について

<https://www.jica.go.jp/publication/mundi/202004/index.html>





## ロックダウンを経験して

### ナイジェリア・2014 年度課題別研修「都市上水道維持管理(浄水・水質)」コース Chinyere Arayi 氏

Chinyere san, who attended a JICA program six years ago from Nigeria, stayed true to herself even during lock down. Here is a message from her.

6年前の課題別研修に参加したナイジェリアのチニエレさんは、ロックダウン中も自分に忠実にあり続けました。彼女からのメッセージをお伝えします。

〔Lockdown Experience／ロックダウンを経験して〕

I am an ex-JICA participant from Nigeria. My name is Mrs Chinyere Arayi. I attended the course on Operations and Maintenance of Urban Water Supply System (Water Quality and Purification) from May 26 to June 25 2014.

I want to write about my experience under the lockdown. There is a saying which says 'People do not value what they have until they lose it'. This is exactly what happened during the lockdown. The freedom of movement which one had been taking for granted now became valued.

I had to stay at home with all my family members. The lockdown created a time of bonding with one another in the family as everyone was at home including the children in boarding schools.

To make ourselves comfortable and to spend time without being bored, the lockdown afforded the opportunity to read books and play indoor games such as chess with my husband and children.

Also during the lockdown we were not allowed to go for worship services at the Church. So we had to conduct services in our homes where we studied our Bibles and prayed online with others.

The message to everyone to live through the lockdown is to depend on God and trust Him to see us through. Also to have a personal relationship with God so that He can direct us on what to do always.

私はナイジェリア帰国研修員のチニエレ アレイです。都市上水道維持管理（水質・浄水）コース（2014年5月~6月に実施）に参加しました。

ロックダウン下での私の体験についてお話しします。「人は何かを失って初めてその価値に気づくものだ」とよく言いますが、ロックダウン中は、これがまさに現実になりました。移動の自由という、今まで当たり前と思っていたことが、今は貴重なものになりました。

家族全員がいっしょに自宅で過ごすことになりました。ロックダウン中は、全寮制の学校に通う子供たちも含めて家族のお互いの絆を強くしてくれる時間を与えてくれました。

お互いが居心地よく、退屈しないように時間を過ごそうと、読書をし、夫や子供たちとチェスなどの室内ゲームをする余裕ができました。

また教会での礼拝に参加することが許されませんでしたので、家庭で礼拝をすることになり、聖書を読み、他の信者とともオンラインで祈りました。

このロックダウンを乗り越えるために私が伝えたいことは、神を頼りとし、自分の姿を知ってもらえるよう信頼することです。また、常に何をすべきかを導いてもらえるように神との個人的な関係を築くことです。



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part4

### ラオス・青年海外協力隊 OV(2018-3 次隊、コミュニティ開発)・樋口愛美氏

コミュニティ開発隊員としてラオスで活動していました、2018 年度 3 次隊の樋口愛美と申します。現在、一時帰国中の活動として、神戸ソーシャルキャンパス（NPO 法人しゃらく運営）さんと NPO 法人 FiLC さんとの共同主催で、オンライントークイベント『LiNK-TALK』を開催しています。「国際協力をもっと身近に、協力隊をキャリアの選択肢に。」を目的に、初回は自分、その後は現役隊員をゲストに迎えて、任国や活動のこと、任地でのエピソードや悩み、葛藤など、ざっくばらんに話す機会を提供しています。私は第 1 回のゲストとして登壇し、その後は企画やパーソナリティを務めさせていただいています。

『LiNK-TALK』は、高校生・大学生を中心に、ときには小学生、親子でのご参加など、幅広い年齢層の方が参加して下さるほか、現役隊員や、協力隊関係者の方も遊びにきてくださっています。名前のおり、あたらしい『繋がり (LiNK)』ができる場所になることを願って、今後も職種や国を越えてたくさんの隊員に登壇してもらう予定です。

ぜひ一度、遊びにきてください！

【次回登壇者情報】

<https://kobesocialcampus.net/archives/1873>

詳細はこちらのリンクよりご覧ください。

【神戸ソーシャルキャンパス Face Book ページ】

[https://www.facebook.com/kobesocialcampus/?ref=br\\_rs](https://www.facebook.com/kobesocialcampus/?ref=br_rs)

こちらにも随時イベント情報をアップデートしています。



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part5

### ネパール・青年海外協力隊 OV(1990-1 次隊、理数科教師)・左近健一郎氏

大津清陵高校馬場分校の左近と申します。私は、1990年1次隊でネパールへ理数科教師として派遣されていました。

現在、日系ブラジル人をはじめとする中南米やアジアから日本に働きに来ている外国人が全校生徒の3割近く在籍する夜間定時制高校に勤めています。

6月16日に、一時帰国隊員の皆さんが、当校の日本語教室で学ぶ外国人の生徒達への日本語指導に来てくれました。

この教室は、毎週火曜日17:30~19:20に開講しています。今回、一時帰国中の隊員である東颯馬さん、村田亮さん、田上史也さんの3名がブラジルやネパール・スリランカ出身の生徒達に、母語を交えながら日本語を教えてくださいました。一時帰国中の隊員の皆さんと生徒たちは、大変和やかな良い雰囲気の中で素敵な時間を過ごすことができました。この活動は7月末まで続く予定です。

写真は初回の日本語指導の様子です。



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part6

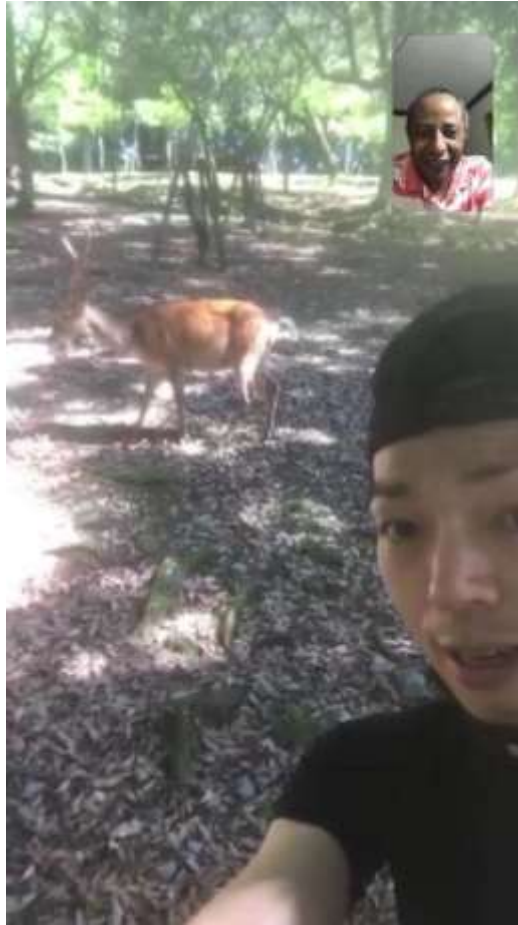
## ドミニカ共和国・青年海外協力隊 OV（2018-4 次隊、コミュニティ開発） 中村天士氏

2019年4月から、カリブ海にある島、ドミニカ共和国でコミュニティ開発隊員として派遣されております、2018年度4次隊の中村天士と申します。

首都サントドミンゴにあるサントドミンゴ・エステ市役所で、生活の質向上を目標に活動しています、イベント参加、事務補助、ニーズ調査、健康促進をしていました。

帰国後はドミニカ共和国からメッセージが毎日のように届き、多くの人との関係を継続できることに感謝感激しています。日本を気にかけてくれたり、こちらも相手の状況等を聞いたり、何気ない雑談だけですがこれが再赴任した時にはより強い絆となって活動に役立つと思います。そして毎日お祈りが市役所であり、時々オンライン参加しています。とても喜んでもらえ、「いつでも来たらいいよ」と言ってくれます。また、現地の人に私の近所の観光名所をビデオ通話でリアルタイムに紹介すると大変喜んでもらえます。今だからできるオンライン日本紹介です。

今は市職員も通常出勤していますが、唯一の違いは全員がマスクと手袋をはめています。困難な状況下ですが、明るく陽気で、以前よりも生き生きとしているようにさえ見えます。一日も早くドミニカ共和国にそして世界に平穏な日々が戻ってくることを切に願って、皆とお祈りを続けていこうと思います。



## 2019 年度課題別研修「コミュニティ防災」コース帰国研修員からのレポート (Part2)

### ホンジュラス・2019 年課題別研修会「コミュニティ防災」・ Jafet Bendeck 氏

皆様が安全にお過ごしのことと願っています。みんなで最善を尽くして、このパンデミックを終わらせましょう。日本で学んだコミュニティ防災の技術を母国ホンジュラスに適用した結果を共有します。多くの町や私が消防士として勤務している地域での外出制限や封鎖で、数か月活動が難しい時期を過ごしています。私は、妻、家族、友人に会うこともできませんが、新型コロナウイルス感染予防の知識をコミュニティ住民の方々に伝えることができました。また、同時に厳しいバイオセキュリティ対策の下で様々な緊急事態に対応しています。

最初は、住民は自分の国では新型コロナウイルス感染拡大などの災害は起こらないと思いこんでいて、防災意識を向上させるのがとても困難でした。しかし、ホンジュラスの大きな都市で新型コロナウイルス感染拡大の災害が発生しているのを見て、コミュニティ住民はやっと、防災対策を実行することを受け入れてくれました。

皆で力を合わせて、この病気に打ち勝ちましょう。

\* Jaffy さんは 2019 年課題別研修「コミュニティ防災」に参加しました。本研修は、神戸市消防局、神戸国際協力交流センターのご協力を得て実施しました。本研修の帰国研修員は彼のように各国で活躍しています。

I wish you to remain safe and that together, by doing our best, we can end this pandemic.

I want to share with you the achievements in my country Honduras after applying the Community Based Disaster Risk Reduction (CBDRR) techniques learned in Japan; They have had difficult months because, due to the curfew and the closure of many cities, mainly the city where I am the local Fire Commander, I have not been able to see my wife, family and friends, but I feel very good to be able help by sharing knowledge on the prevention of infection by COVID-19, while all emergencies continue to be attended to normally, following strict biosecurity protocols.

At first it was very hard to create awareness because people still did not believe in this disease or thought that it would never come to our country, but seeing the cases on the rise in the large Honduran cities, the community finally accepted to put the security measures into practice.

I wish you all the best and I know that with our global efforts, we are going to beat this terrible disease.

\* Mr. Jafet Bendeck (Jaffy) participated JICA Knowledge Co-Creation Program “Community-Based Disaster Risk Reduction” in 2019. With the cooperation of Kobe city Fire Department and Kobe International Center for Cooperation and Communication. Ex-participants are playing an important role in each country under this circumstance.



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part7

### ネパール・青年海外協力隊 OV（2019-1 次隊、青少年活動）・田上史也氏

सबै जनालाई नमस्कार! (皆さん、こんにちは!) 田上史也(たがみふみや)です。

2019年3月に大学を卒業し、2019年7月から2019年1次隊としてJICA海外協力隊に参加し、今年の3月までネパールで青少年活動隊員として子どもたちに関するさまざまな活動をしていました。現在は、一時帰国中で、地元の滋賀県の高校で日本語のサポートボランティアをしています。

#### 『任地での活動』

私はネパール、ゴルカ郡にある公立の小中一貫校とその敷地内にある児童養護施設で活動をしていましたが、主に孤児院の生徒を中心に情操教育などの活動をしていました。この児童養護施設には2015年4月にゴルカを震源地として起きたネパール大震災によって両親を失う、育児放棄、ストリートチルドレン等の様々な問題を抱えた子ども達が生活しています。私の活動は情操教育やスポーツ、日本文化紹介を通して児童養護施設の子供達に心の教育支援を行っていました。

#### 『滋賀県立大津青陵高校馬場分校での活動紹介』

大津青陵高校馬場分校には両親の仕事の関係で日本に来日した外国人生徒が多く在籍しています。彼らの経歴は様々で、日本に来て10年の生徒もいれば1年しか経っていない生徒もいます。私はそこで彼らの学習状況に応じながら様々なサポートをしています。まだ日本に来て間もない子には日本語の文字の練習や単語の意味、文章の書き方を教えています。また、日本語能力試験合格を目指す生徒には試験対策本を一緒になって取り組んでいます。生徒の中には私が活動していたネパールの生徒もいますが、日本語が凄く上手で、将来なりたい目標に向けて一生懸命頑張っています。活動は週一回ですが、生徒に負けず私も彼らに負けず劣らず頑張っていきたいと思います！

画像は大津青陵高校馬場分校での活動初日の様子。



## コロナ生活での発見、皆さまへのメッセージ

### My awareness and message under infections

#### ベトナム・Innovative Asia 第3バッチ（京都工芸繊維大学）・MAC Thanh Tung 氏

皆さん、こんにちは。私はきれいなS字の地形をしているベトナム（東南アジア）出身のマック タン トゥンです。京都工芸繊維大学でプリントやワイヤレス技術を活用して車やヘリコプターなどに使う歯車の故障を事前に察知する手法について研究し、博士取得を目指しています。

ベトナム政府は早々に国全体のロックダウンや移動制限を行ったので、それが功を奏したのか幸いにも今ベトナムでコロナウィルスは落ち着いています。感染拡大が懸念されていた頃、国民と政府が一致団結し人々が協力し合った様子には目を見張るものがありました。まだコロナウィルスは収束していませんが、私の大切な人達が無事でいられるようにベトナムは引き続いてコロナウィルスを撃退できると信じています。

私自身は日本にいるため、コロナウィルスにより生活は大きく変わりました。研究室はしばらく閉鎖され、私の講義や研究は全てオンライン化されました。基本的に週に2回「Cisco Webex Meetings」というツールを使ってオンラインミーティングをしています。プロジェクト全体の進行について話し合うグループミーティングと研究状況について共有し合う研究室全体のミーティングです。普段対面で行う打合せと比較すると、研究用の資料を直接観察したり触れたりできなくて一見変な感じもしますが、それでもオンラインを試してみる価値はあると思います。お互いの顔はよく見えますし、話もちゃんと聞こえます。またツールの機能が良く、パワーポイントやCADのデータなどの資料も画面上で共有することができるんですよ。

大学生活以外では、漢字を勉強したり運動したり、またFacebookやインスタグラムで友人とつながったりして、暇を持て余さないように部屋での時間を工夫しています。

この話が少しでも皆さんの役に立ち、コロナウィルスが早く落ちて皆が無事に過ごすことができますように。個々ではなく「私達」が一緒に力を合わせることでコロナウィルスが収束する日がくると心から信じています。皆さん、どうぞお体大切に過ごしてください。

Hi everybody,

My name is Mac Thanh Tung, a first year Ph.D candidate from Precision Manufacturing Laboratory (PML) in Mechanical Engineering Department at Kyoto Institute of Technology (KIT). My project majorly is about gear health monitoring using sensor printing technique and wireless communication. And my home country is Vietnam, a beautiful S shaped country in the Southeast Asia.

Fortunately, at present, Vietnam has been successful in its fight against the Covid-19 pandemic after imposing early bird various but restricted measures in all aspects in the entire country such as lock down or traveling limitation, under high alert supervision of the government. During this pandemic, the interesting thing I have witnessed was not only the absolute consensus and cooperation between the residence and the government but also the cordial solidarity and mutual assistance between people in the society. Hence, although this pandemic has not ended yet, I hold conviction that my country will still be able to drive back this Covid-19 enemy so that my beloved ones will be all safe. Regarding my study and research work, they are honestly affected significantly. My laboratory has been ordered to shut down, so my studies and research activities have been also changed to online platform. Weekly, I basically have two major online meetings utilizing a tool called Cisco Webex Meetings. The first one is the group meeting where we will discuss about the proceeding of our project, and the second one is the laboratory meeting where scheduled members will have a speech about their current study. When having discussion on this online meeting tool, we can see each member, listen clearly what they talk, understand almost their explanation thanks to its sharing function (such as PPT, CAD) which allows everything from the speaker's device to be shared and viewed by all the audience.

Apparently, in comparison with traditional face to face meeting, it is lame since we are not able to observe or touch directly our materials, i.e. experimental samples, however, it is still worth your try among all online meeting applications.

My daily activities also majorly happen inside my room now. Besides having online study and meetings, I also do several other things including learning Kanji, doing exercise, connecting with my friends via social application such as Facebook or Instagram and so forth, to keep me away from a boring staying home life.

It is my pleasure to share with you my experience under this Covid-19 pandemic. I hope what I have proposed could be useful to you and this situation will be as early as possible overcome so that we are all safe. From the bottom of my heart, I believe that not only me or any individual but all of us, together, we can kick this pandemic far away soon.

Stay healthy, my dears.





Living Through Lockdown and “Keep Hoping” ロックダウンに負けないで、希望を持ち続けましょう

**ブルガリア・1998年度東欧特設・生産管理コース・Lyudmila Draganinska氏**

I'm sales executive in Demax group - leading private hi-tech printer of Bulgaria (South-Eastern Europe). Proud to say, I'm an ex-JICA participant in Production Management training program held in Osaka and Tokyo some 20 years ago.

Memories of my trip to Japan - the intense, diverse and perfectly organized courses, practices, respectful lecturers, efficient JICA staff, the excellent work of our training coordinator. To get familiar with life, history, culture, prosperity of this phenomenal country and their incredible people is unique experience. If a chance to study at JICA comes to you do utmost to deserve and go for it! It will widen up your horizon and will influence your life in every positive way!

I used to travel a lot for business or for tourism & vacationing but I'll miss that in the foreseeable future due to the unprecedented virus pandemic. The vivid memories of my trips work now as a shield against troublesome thoughts in these difficult times. Since mid of March I was stuck at home to remote working for two months as long as the country lockdown for covid-19 lasted.

To stay fit and in a mood helped me just keeping myself busy all the time - reading books, music listening, watching movies, having “home spa”, planting spring flower pots on my balcony - simple things offering calmness and pleasure. And cooking - I never miss inspiration for that, baking is my passion - challenging & creative, a way to having good time in the long evenings and boring weekends of the lockdown life. Experimenting with recipes & ingredients, sharing ideas with friends, even the mess in the kitchen could be fun! The scent of fresh dough, butter, hot chocolate, cinnamon... is delightful and no matter what the result is the feeling is cheerful – a perfect antidote for any stress! Like talking to a friend or hiking in the mountain, contemplating nature or just aimlessly walking on the streets...That's all life.

Dear all, think positive, be motivated, keep hoping. We have saying „If you help to yourself God will help you too”. Wish you well, courage and good luck! Lyudmila

\*Ms. Lyudmila Draganinska participated in Production Management Study Course for Eastern European Countries held in Osaka, in February, 1999.

私はブルガリアの民間のハイテク印刷会社 Demax でセールス担当エグゼクティブとして勤務しています。20 年程前に大阪で実施された生産管理コースに参加したことに誇りを持っています。

日本での思い出は・・・集中的にかつ多様に完ぺきに計画された研修や実習、礼儀正しい先生方、効率的な JICA スタッフ、コーディネーターの優れた仕事ぶりです。この驚異的な国、信じ難い（ほど素晴らしい）人々の生活や歴史、文化や繁栄に馴染めたことは唯一無二の経験です。

もし JICA で学ぶチャンスが訪れたら、それに値する最大限の努力で勝ち取ってください。それはあなたの視野を広げ、あらゆるポジティブな方法であなたの人生に影響を与えてくれます！

私は仕事でも観光や休暇でもよく旅をしますが、かつて経験したことのないウィルスの世界的流行により、当分の間はそれができないのが残念です。このような時によぎる憂鬱な思いにも、旅行の鮮やかな思い出が盾となってくれます。3 月中旬から 2 か月間、新型コロナウイルス感染拡大により国全体にロックダウンが発令され、私もリモートワークとなり在宅生活が続きました。

体も心も元気でいられたお陰で、読書や音楽、映画鑑賞や「ホームSPA」に、春の花の手入れ、と常に忙しく動いていました。簡単なことで気持ちが落ち着き楽しさを感じました。そしてお料理！このひらめきを逃すことは決してありません。パン作りは熱い思いがあります。ロックダウン下の長い夜や時間を持て余す週末には、やり甲斐があり創造的で楽しい時間を過ごす方法です。いろいろなレシピや材料を試したり友人とアイデアを共有したり・・・キッチンが散らかってもそれもまた楽しい！作り立てのパン生地やバター、ホットチョコレートやシナモンの香りに包まれると心地よく、結果がどうあれ、楽しい気持ちになります。どんなストレスにも効く解毒剤です！友人とおしゃべりしたり、山歩きをしたり、自然を見つめたり、気の向くまま通りを歩くのと同じように、生きるということはすべてが普通のことなのです。

みなさん、どうか前向きにやる気をだして、希望を持ち続けましょう。天は自ら助くるものを助く、ということわざがあります。みなさまのご健康、勇気と幸運を祈ります！リュドミラ

\*リュドゥミラ ドラガニンスカさんは 1999 年 2 月に大阪国際センター（当時）で実施された東欧特設・生産管理コースに参加しました。



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part8

### ジャマイカ・青年海外協力隊 OV(2018-1 次隊、コミュニティ開発) 中田美沙貴氏

2018年7月からジャマイカにコミュニティ開発という職種で派遣されていた2018年1次隊の中田美沙貴です。任期満了を前に、今後も日本から持続的な支援をするため、途上国の社会課題の解決につながるクラフトを集めたオンラインショップを企画しました。

Website: <https://www.likklenuff.jp> , Instagram: @likklenuff

私はジャマイカ政府のジェンダー局で、DV法や性的暴行罪等の法改正を支援していました。職務内容は草の根活動というより行政官に近く、同期隊員が現地に分け入って活動している様子を眩しく見ていました。

そんな中、知的障害者支援校の卒業生が作るブルーマウンテンコーヒー豆を使ったアクセサリー作成グループ「Chupse (チュップス)」に出会い、そのデザイン性の素晴らしさに加え、それを作るクラフターたちの真摯な姿を見て、何かできないかと思うようになりました。

(※「Chupse」は、過去、Chupseの親団体に派遣されていた養護長期SV、手工芸短期JV、手工芸長期JVが親団体と一緒に立ち上げました。その後、手工芸長期JV2名、手工芸短期JV、経営管理長期SVが派遣され、現在も手工芸長期JV(一時帰国中)が派遣されています。現在まで多くの隊員がかかわり、デザインの向上や品質管理等に携わってきている為、アクセサリーに使用するコーヒー豆はUCCコーヒーの農園から無償で提供されています。)

そこで、Chupseの販促活動の支援を、ジェンダー局に提案したところ大賛成でした。障害を持つ女性は「女性」と「障害」の二重の差別を受けることがあるため、ジェンダー局が特に力を入れて支援していたこともあり、ジェンダー局のイベントにも出展できるようになりました。

オンラインショップには、ウガンダの同期隊員が支援をしていたクラフトも並んでいます。利益が出た場合、各団体のコロナ後の運営の立て直しのために寄付されます。



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part9

### ブラジル・青年海外協力隊 OV(2019-1 次隊、小学校教育)・村田亮氏

こんにちは。わたしの名前は村田亮です。滋賀県から現職教員特別派遣で日系社会青年海外協力隊員として、2019年の7月から、ブラジルのロンドリーナ市にあるめぐみ学園で活動をしています。めぐみ学園には、日本にルーツのある小学校までの子どもたちが学んでいます。主な活動は、日本語の授業を手伝うこと、よりよい教科書作りや授業作りをすることです。

現在は、日本に一時帰国をしており、オンライン授業や、日本文化を紹介するビデオを配信したりするなどの活動をしています。日本に住むブラジル人に日本語を教える活動もしています。

オンライン授業では、現地の先生といっしょに日本語を教えています。私は9歳から11歳までの子どもたちを中心に教えています。もともとあった教科書を使いますが、絵を使ったり、順番を変えたり工夫して教えています。会話の練習もしていますが、人数が多いので苦労しています。

また、滋賀県立大津清陵高校馬場分校で、日本に住むブラジル人の子どもたちに日本語も教えています。日本で生活するために日本語は必要です。仕事をしながらも真剣に勉強する姿に感心しています。少しでも力になればと思い、私も指導しているところです。

ほかにも、日本文化を紹介するビデオも作っています。動画制作は初めてで難しいですが、楽しく取り組んでいます。

今後も、一緒にブラジルに赴任した同期隊員と協力して、活動の幅を広げていきたいと考えています。



## コロナ禍の活動

### バングラディッシュ・2017年バングラディッシュ国別研修「看護臨地実習」 Gulshan Ara Biswas 氏 (現在 Shire Bangla Nagar 看護大学校長)

こんにちは、グルシャン アラ ビスワスです。忙しくしていますが元気に過ごしています。神戸、JICA 関西がとても懐かしいです。

帰国後、私は、JICAバングラディッシュ看護サービス人材育成プロジェクトのカウンターパート先であるダッカ看護大学で、教員向けに約15回のトレーニングセッションを実施し、ダッカ医科大学にて、臨地実習看護師のための、臨床実習ガイドブックなどを作成しました。

2019年3月には、県の看護技監に昇進し、県内7つの市民病院の看護師や助産師の査察と指導を行っていました。UHC※では、村レベルやへき地での活動が大切ですが、車を持っていないため、そこへ辿り着くのは大変で、時には小さなボートで川を渡るのですが、それも楽しかったです。

児童に行っているビタミンAカプセルの配給を、実際の現場で監視することも効果的です。

コロナ禍においては、私が普段利用している乗り合いバスは感染の危険があるので、県医務官事務所の救急車を使って、感染予防のための防護具を各地から集めて現場の看護師と助産師に配り廻りました。

そして、看護師が心を強く持って仕事を続けられるように、そして現場の状況を把握するためにも、毎日のように看護師たちに電話で話しかけ、SMSを送り続けました。そして、彼女らのうち誰かがコロナウイルスに陽性になった場合は、陽性者リストを看護助産総局に送っていました。

私は、最近、ダッカにある Shire Bangla Nagar 看護大学の校長に昇進しましたが、予定も変わってしまいました。コロナ禍において、大学ではオンラインで授業を行っており、日々、教員と会議やカリキュラムの提示などを行っています。

※UHC:ユニバーサルヘルスカバレッジとは「すべての人が、適切な健康増進、予防、治療、機能回復に関するサービスを、支払い可能な費用で受けられる」ことを意味し、すべての人が経済的な困難を伴うことなく保健医療サービスを楽しむことを目指しています。

看護サービス人材育成プロジェクト

<https://www.jica.go.jp/oda/project/1400278/index.html>

Greetings. My name is Gulshan Ara Biswas. I am busy but still it is ok for me. I really miss KOBE, JICA KANSAI.

When I worked with the DNC, I conducted about 15 training sessions for teachers, at DMCH for CP Nurses, and also prepared a guide book for clinical practice and so on.

After that, I was promoted as District public Health Nurse in March 2019.

I used to go for inspection nurses and midwives activities at seven Upazila Health complex. UHC means village level or countryside. It is hard to reach there as I don't have a car, sometimes I use a small boat to cross the rivers. However I enjoyed it. Real time monitoring for Vitamin A capsule distribution among schoolchildren is also good.

Covid-19 time, I collect PPE for nurses and midwives followed by distributed among them. For this activity, I used Ambulance from Civil Surgeon Office as I mentioned earlier that I don't drive and it is a risk to share public transport.

I tried to make nurses mentally strong to continue their job.

Every day every time I spoke to them over the phone and sent SMS to collect information. If anyone gets corona positive then I send a notice of their name list to DGNM.

Recently, I was promoted into principal's position of College of Nursing Shire Bangla Nagar, Dhaka. At my new college and new position, the timetable also has changed. As it is corona time we are taking online class so I have been using this time by meeting with teachers, presenting curriculum and other sessions.

\*Ms. Gulshan Ara Biswas participated in JICA Knowledge Co-creation program “Clinical Practice” held in JICA Kansai under the JICA Technical Cooperation for Capacity Building of Nursing Services (CBNS) in Bangladesh.



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します Part10

### ホンジュラス・青年海外協力隊 OV(2017-3 次隊、小学校教育)・西山美里氏

はじめまして。西山美里と申します。

2018年9月からホンジュラスの小学校で1年半、教員の算数指導力向上に関する活動を行ってまいりました。コロナウイルスの影響で3月末に一時帰国し、6月に任期満了を迎えました。

7月1日、活動の締めくくりとして、オンラインで大阪とホンジュラスを繋ぎ、最終報告会を行いました。一緒に活動していた現地教員やJICAホンジュラス事務所のスタッフ、ホンジュラス隊員ら約30名が参加してくださいました。

報告会では、私が現地で行った活動だけでなく、日本の教育制度についてやコロナ禍の日本の様子について等も紹介させていただきました。

また、現地教員4名が、現在のホンジュラスの様子や、学校の再開のめどが立たない中での取り組み等について発表して下さいました。教員同士がオンラインで会議を開き意見交換をしたり、コミュニケーションアプリの活用方法について研修会を開いたりしているそうです。

この報告会のテーマは「Aprendamos y avancemos juntos（一緒に学び、進もう）」。掃除の習慣や給食当番制、整った時間割等、「日本の教育制度は優れている」とホンジュラスの人達はよく口にしてくれました。しかし、日本にもホンジュラスにも良い所と課題点があります。だからこそ、お互いの事を紹介し合い、学び合う意義があると考え、このテーマにしました。

あわただしく帰国の途に就いてしまい、きちんと挨拶をすることもできませんでした。本報告会を通して、少しでも1年半の感謝の気持ちがホンジュラスの人々に伝わればと思います。

今も現地の同僚や友人たちとの連絡は続いています。今後は、

- ①ホンジュラスで学んだ「創造力」を日本社会で活かす
- ②身近な家族や友人を大事にする
- ③スペイン語を学習し続ける
- ④コーヒーをおいしく飲む（ホンジュラスは世界第6位のコーヒー生産国）

これらのことを大切にしながら、これからどのようにホンジュラスと関わっていけるかを模索していこうと思います。



## 神戸市が取り組むプロジェクト 新型コロナウイルスと闘うために必要なこと

エチオピア・神戸市アフリカ神戸リエゾンオフィサー・ハサン・ケデュール・エドリス氏

My name is Hasen, I would like to share project success story & what I think we need in the fight against COVID19.

“Rwanda ICT human resource development project” supported by Kobe City and JICA, implemented by KIC is a part of ongoing effort to strengthen Africa and Japan relationship. Participants of this project acquire ICT skills and knowledge to solve social problems in Rwanda. Currently, some of the graduates of KIC are employees of ICT Companies and others are in pursuit of making their project into business. This project contributes to ICT skill development in Rwanda.

Since "World health organization" declared the pandemic as global concern, it is affecting people in different aspects. The situation in the world necessitates people/countries cooperation and support one another. Therefore, support people who are in need of help and work on together in the fight against COVID19. "Stay safe" and "Keep on spreading hope"

Hasen Keder Edris

Kobe City Africa-Kobe Liaison Officer

I Am Ethiopian participated in JICA seminar before.

私の名前はハサンです。神戸市が取り組むプロジェクトと、新型コロナウイルスと闘うために必要なことについてお伝えしたいと思います。

神戸市と JICA が支援し、神戸情報大学院大学（KIC）が実施するルワンダ ICT 草の根技術協力事業は、アフリカと日本の関係を強化するための継続的な取り組みの一つです。このプロジェクトの参加者は、ルワンダの社会問題を解決するための ICT スキルと知識を習得しています。現在、一部の KIC 卒業生は ICT 企業の従業員となり、また他の卒業生らは自分たちのプロジェクトのビジネス化をめざしています。このプロジェクトは、ルワンダの ICT 技術開発に貢献しています。

世界保健機関が新型コロナウイルスについて世界的な緊急事態を宣言して以来、人々に様々な影響を与えています。世界は今、人々や国の協力と相互支援を必要としています。したがって自国のことのみを考えるのではなく、助けを必要としている人々をサポートし、新型コロナウイルスとの闘いに一緒に取り組むべきだと私は考えます。「安全に、そして希望を広め続けましょう」。

ハサンケデュールエドリス

神戸市アフリカ神戸リエゾンオフィサー

以前に JICA 研修に参加したエチオピア人です。





## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part11～

### ペルー・海外協力隊員(2018年10月～理科教育分野)・田中瑛子氏

初めまして。大阪府出身の田中瑛子です。2018年10月より、マチュピチュで有名なペルーにおいて理科教育分野で活動していました。

#### ●ペルーでの活動紹介

私の活動先は、首都のリマにあるムツミイシツカ記念プラネタリウムです。2008年に日本政府による文化無償資金協力によって建てられ、天文学教育の場として重要な役割を担っています。

①「子供たちに宇宙科学の魅力を伝える」と②「プラネタリウムと日本の友好関係を維持する」の2点を目指しながら、宇宙に関するイベント開催や社会見学として訪れる小中高生に対して星座解説等を行っておりました。

#### ●一時帰国中の活動紹介（大阪市立宝栄小学校）

新型コロナウイルスによる影響で教職員の負担が大きくなっている学校教育の現場で、少しでもお役に立てればと思い、小学校でボランティア活動をしています。主に1年生の補助に入っています。

また、6年生の外国語の授業ではペルーについて紹介しました。児童は、日本とは異なるペルーの気候や食事に興味津々でした。今は直接外国に行くことは難しいですが、世界は広く魅力溢れる国があるということが少しでも児童に伝わっていると幸いです。

※宝栄小学校HP(学校日記)にも掲載いただいております

↓下記URLの2020-8-3付けの記事をご参照ください。

<http://swa.city-osaka.ed.jp/swas/index.php?id=e661460>



## 防災における多文化共生の取組

### 日本・京都府国際センター・山本聖也氏

皆さま、こんにちは。暑い日が続きますが、いかがお過ごしでしょうか。今日は公益財団法人京都府国際センター事業課主任の山本聖也様をご紹介します。同センターは京都府全域を対象に多文化共生の地域づくりを推進しています。日本に住む外国人の方が増える中、私達が国籍問わずに皆で心地よく暮らしていくには、互いの背景を知り、価値観を尊重しながら歩み寄っていく必要があります。コロナ禍においても災害は待ってくれず、防災の分野における多文化共生について精力的に取り組んでいらっしゃるのが山本様です。

先日は JICA の留学生を対象に、暮らしに役立つ防災知識を教えてくださいました。災害時の情報を的確に得る手段、「避難勧告」「避難指示」といった言葉の違い、自宅最寄りの避難所・・・とすると日本人でも複雑に思える情報かつ英語で書かれたものを探して入手・理解するというのは、外国人の皆さんにとって大変なことです。そこを丁寧に英語で説明くださいました。コロナ禍でオンライン形式ではありましたが、参加した留学生からも「日本は技術が優れているが、地震が起こる前に察知して事前に知らせてくれるシステムはあるのか。」「とても有益な情報。日本にある母国コミュニティにも教えてほしい。」など積極的な質問が相次ぎました。

災害時、どんな風に日本人と外国人は協力し合いパートナーになれるのでしょうか。そもそも外国人の皆さんの母国ってどんなところ？食べられる物に決まりのあるイスラム教の人達は災害時に何を食えることができるんだろう。色々な疑問がわいてきませんか。

9月5日（土）13：30より京都府国際センター主催で「災害時外国人サポーター講座」が企画されています。第一部は英語（通訳あり）、第二・三部は日本語で開催されます。主に日本語での進行となりますが、会場にお越しの外国人の方には通訳のサポートがあります。また、対面だけでなくオンラインでも参加可能ですので、ぜひ様々な場所からたくさんの方達の参加をお待ちしております。

詳細はこちら

<https://www.kpic.or.jp/saigai/kensyu.html>

Hello everyone. It has been hot these days, how are you? Today I would like to introduce Mr. Seiya Yamamoto, Project Development Senior Staff from the Kyoto Prefectural International Center. The center promotes multicultural community development throughout Kyoto Prefecture. As the number of foreigners living in Japan increases, it is necessary for us to know each other's background and to approach each other while respecting our values in order to live comfortably together regardless of nationality. Even in the event of COVID-19, a disaster might occur. Mr. Yamamoto is enthusiastic about multicultural coexistence in the field of disaster prevention.

The other day, He shared disaster prevention knowledge useful for daily life to JICA long term participants. How to get accurate information in case of a disaster, differences in words such as "evacuation advisory" and "evacuation instruction", evacuation shelter near apartments, etc. It is difficult even for Japanese to look for information. It is very difficult for foreigners to obtain information written in English. He explained it carefully in English. Although it was an online seminar, JICA participants said, "Japan has excellent technology, but is there a system that can detect and notify

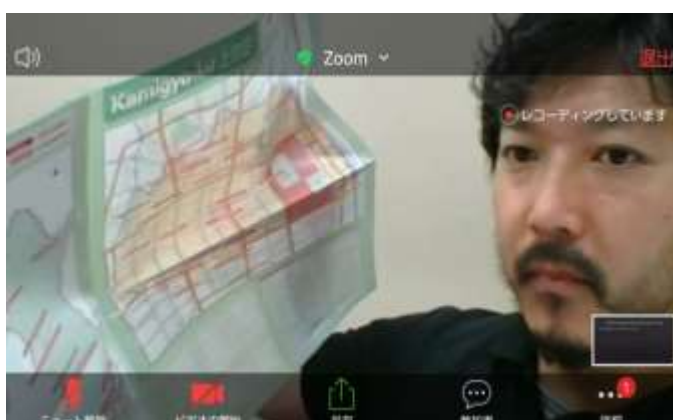
you before an earthquake occurs?", "Very useful information. I would like to share information with the community of my home country in Japan as well."

How can Japanese and foreigners cooperate and become partners in the event of a disaster? What kind of place is the home countries of foreigners? What can Muslims eat in a disaster based on Halal food? You may have these questions.

From 13:30 on Saturday, September 5th, "Foreigner supporter course at the time of disaster" is being organized by the Kyoto Prefectural International Center. This event will be held by Japanese mainly (except part 1), but translator will accompany with you at the site for the translation. You can participate not only in person but also online, so we look forward to the participation of many people from various places.

For details (Japanese only): <https://www.kpic.or.jp/saigai/kensyu.html>

Contact: s-kouza@kpic.or.jp



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part12～

### モザンビーク・青年海外協力隊 OV（2018年3次隊、コンピュータ技術） 越田高志氏

私は越田高志(2018年3次隊、コンピュータ技術、モザンビーク)と申します。コロナ禍による突然の一時帰国から早4か月半が経りました。

私が JICA シニア海外協力隊員としてコンピュータ技術の授業を実施していた、配属先のモザンビーク国マプト市のセント・トーマス大学:Universidade São Tomás de Moçambique (USTM)の情報技術科学学部: Faculdade de Ciências e Tecnologias de Informação (FCTI)では、2月半ばから、Java2の授業が始まり、その一ヶ月後に、コロナウイルスによる突然の一時帰国となりました。そして、FCTIでは遠隔授業など形式を模索しながら何とか前期の授業を終えたようです。

帰国後、私は学生達の理解の一助になればと思い、Java2で学ぶ重要事項毎に解説資料(英語版とポルトガル語版)と演習プログラムを作成し、担当クラスにメール送付しました。少しでも自宅学習の参考になれば、と思っています。今後も引き続き支援して行きます。

私はコロナウイルスの終息を願い、できるだけ早くマプトに戻り、学生達とともに、授業と演習に取り組みたいです。

\* IT 分野の専門知識を活かして何か地域貢献できれば、と思い、大阪市東成区の学校支援ボランティアに応募しました。IT 環境整備支援として、教員用ノート PC と生徒用タブレットへの Teams インストールとテレビ会議システムの動作確認等を行いました。



## 新型コロナウイルスから学ぶべきこと/Coronavirus as the message for the mankind

### ポーランド・1991 年度ポーランド経営管理コース・Jan Komorowski 氏

昨年日本との国交樹立 100 周年を迎えたポーランドの元 JICA 研修員ヤンさんからのご便りです。  
It is our pleasure to hear from Jan san, JICA ex-participant from Poland, which celebrated 100 years of diplomatic relations with Japan last year.

〔新型コロナウイルスから学ぶべきこと/Coronavirus as the message for the mankind〕

この世界的大流行は私たちの生活にこのように脅威となることが証明されていて、個人では全く無力であり、社会ができることにも限界があることを示しています。この現象は経済にも政治にも影響が及び、災難の 7 年間として古代史に残るエジプトの疫病を連想させます。飢餓や干ばつ、戦争、環境汚染、バッタの大量発生など、今日このような広範囲にわたる世界的な悲慘が繰り返されることは想像に難くないでしょう。

それほど遠くない昔、HIV の蔓延により同様のパンデミックが発生しました。HIV が引き起こした恐怖をよく覚えています。人類は、HIV の蔓延につながるライフスタイルや、風俗の崩壊がもたらすもの、回避すべきことを知りました。そして最後に HIV の治療と闘うことを学びました。

新型コロナウイルスでは主に高齢者や、助けを必要とする社会から疎外された人々が犠牲になっています。偶然ではなく、最悪の死亡率は西欧の最も裕福な国々で記録されました。このウイルスは、富や快樂への追求によって家族の絆が弱まり、高齢者を非生産的だとして底辺へ排除し、高齢者施設に閉じ込めている今の社会をからかっているかのようです。商業化がさほど進んでおらず、家族とのつながりが強く、自然と触れ合う生活をしている中欧の国々では、感染ははるかに穏やかです。たとえば、新型コロナウイルスによるポーランドの死亡率は、欧州の他国の何分の一です。

したがって、コロナウイルスによる惨劇に示された個人、社会、人類へのメッセージを読み取ることが価値があります。人類を脅かす「エジプトの疫病」となり得るこのコロナウイルスの事例は、どう生きるのか、どう社会を動かしていくのかの手掛かりを含んでいます。これに基づき、戦争や飢餓、他の病気のリスクを軽減するための人類への課題を明確にすることができます。

\*ヤン コモロウスキーさんはワルシャワ経済大学 金融研究所 金融理論資本市場学部の教授です。1992年1月~3月に大阪国際研修センター（当時）で実施された「ポーランド経営管理コース」に参加しました。今年7月に経済理論に関する最新の論文を送付下さったことがきっかけで、この記事を送ってくれました。

The pandemic has proven to be such a threat to human life, which shows the complete helplessness of the individual and the limited possibilities of society. This phenomenon also has economic and political consequences, which is reminiscent of the Egyptian plagues that occurred in ancient history as seven years of woes. It is not difficult to imagine a repetition of such widespread global woes today in the form of hunger drought, war, environmental pollution, locusts, etc.

Not so long ago we experienced a similar pandemic due to the spread of HIV. I remember well the horror in many societies that caused HIV. Humanity has learned what lifestyle leads to the spread of HIV, what the fall of customs leads to and what should be avoided. Finally, we learned to treat and fight HIV.

Coronavirus mainly eliminates old, alienated people, requiring help. Not coincidentally, the highest mortality rates were recorded in the richest countries in Western Europe. It can be said that the coronavirus has mocked out of the present society, where the pursuit of wealth and pleasures shatters family ties, excludes old people to the margin as unproductive, closes them in the homes of the elderly. The epidemic is much more lenient in Central Europe countries, less commercialized, with stronger family ties, living closer to nature. For example, mortality rates in Poland due to coronavirus are several times lower than some of other countries in Europe.

It is therefore worth reading the message expressed by the scourge of the coronavirus for individuals, society and all mankind. The case of the coronavirus, like any other possible "Egyptian plagues" threatening humanity contain clues on how to live and manage society. On this basis, challenges can be identified for humanity to reduce the risk of war, hunger and any other forms of disease.

\* Jan Komorowski san is a professor affiliated at the Warsaw School of Economics in Warsaw, Institute of Finance, Department of Financial Theory and Capital Market.

He participated in "Study Course in Business Management for Poland" held in Osaka, January to March, 1992. We became connected again this July when he sent us his latest article on the theory of economics, which he now works.



## ～WORK ON TOGETHER～ 5か月目を迎えて

### 日本・JICA職員（広報タスク員）・鮫島 綾子

皆さま、こんにちは。いつも WORK ON TOGETHER をお読みいただきありがとうございます。  
コロナ禍を皆で乗り越えたい、国境を越えた思いやりや知恵を交換すれば、何か次の一歩が見える  
のではないかと、そのような思いで始めた本企画も、おかげさまで開始から5ヶ月目を迎え、現在29  
カ国40名の皆さまに投稿いただいています。

私達自身、投稿いただくパートナーの皆さんの逆境を乗り越え、前を向こうとする姿勢や、読者の  
皆さんの「いいね！」に力をいただいて、本企画を続けることができています。

前進に葛藤はつきものかと思うのですが、そんな時、本企画が微力ながらも皆さまの一助になるこ  
とを願っております。また各記事に表れている多様性の魅力をお楽しみいただけますと幸いです。  
皆さまお体大切にお過ごしください。今後とも WORK ON TOGETHER をよろしく願いいたします。

Hello, everyone. Thank you for reading our essays "WORK ON TOGETHER". This project has  
started 5 months ago in order to put our wishes to get over negative influence of COVID-19 as uniting  
together beyond national borders and to find new way by exchanging our consideration and wisdoms  
for each other.

We, JICA Kansai, also have been encouraged by these essays and your "LIKES" on the Facebook.  
And we hope this project will help you to get over the difficulties and to enjoy international  
relationship and the diversity.

Please take good care of yourself. Thank you for your continued support of WORK ON TOGETHER.

Best regards,

JICA Kansai



## コロナ禍の活動

### セネガル・ABE イニシアティブ 2019 年関西学院大学経営戦略研究科卒業 ファル ケビン イヤン レティ氏

2019 年に関西学院大学経営戦略研究科を卒業した JICA の留学生、セネガルのケビンさんより近況報告がありました。

(日本語の文はケビンさんが書いた原文をそのまま掲載しています。)

Letter from Kevin san from Senegal, ex-JICA program participant who graduated from Professional Graduate school of Kwansei Gakuin University in 2019.

(This letter in Japanese is written by Kevin san himself without revision.)

皆様

こんにちは

私はファル ケビン イヤン レティです。西アフリカのセネガル出身です。

セネガルは伝統的に世界中からの人々を歓待することから、「テランガの国」と呼ばれています。

私は 2017 年 8 月 25 日、JICA 奨学生として日本に来ました。

そこで関西学院大学に入学し、経営学研究所で MBA を取得しました。

2020 年 2 月にセネガルではコロナウイルスの最初の症例が発生しました。3 月までに感染した人々の数は 100 人以下でしたが、そのあと人心の緩みのため、ほぼ 12000 人に劇的に増加してしまいました。それでも、ヨーロッパや世界の他の地域に比べると症例はそれほど多くなく、死亡率はわずか約 2% (約 240 人の死亡) です。

政府はウイルスの蔓延を減らすために最善を尽くしていますが、住民は常にマスクを着用し、消毒剤を使用し、社会的距離を保つように心がけています。

一方、私は今日本の商社に勤めています。コロナウイルスの状況やドルと円の為替レートは経済全般に大きな影響を与えていますが、皆で最善を尽くしています。オフィスでは、距離を取り、マスクを身に着けて身を守っています。

私自身、マスクを着用し、人ごみやにぎやかな場所を避けて、できるだけ人との距離を保つことで、コロナを防ぐために最善を尽くしています。私は自由時間によくジムに行ったり毎週日本語の授業に行くのですが、自宅では清潔で安全な環境を作るのに時間を割いています。この世界的なパンデミックがまもなく終了し、誰もが親戚や愛する人との日常生活に戻ることができることを願っています。今回は皆さんにお話しできてよかったと思います。皆さんが安全に過ごされますように、皆さん自身や他の人たち、特に子供やお年寄り、ケアを必要としている人たちを守ってあげてください。

どうもありがとうございます。

Mr. Kevin Iyan Laity (セネガル出身)

留学した時期：2017 年 9 月～2019 年 9 月

留学先：関西学院大学経営戦略研究科

研修プログラム：ABE イニシアティブ

Good day everyone,

My name is Kevin Iyan Laity and am from Senegal in West Africa and we are so called “Country of Teranga” because we are welcoming everyone from all around the World.

I came to Japan on August 25th, 2017 as a participant of the JICA Scholarship.

Therefore, I enrolled the University of Kwansei Gakuin University where I did obtain my MBA at the Institute of Business Administration.

In February 2020, my country got the first case of Corona Virus and on that time up to March the number of infected people was not higher than a 100 people but unfortunately due to the laxation of the population the number has drastically increased to almost 12000 people but nevertheless the cases are not huge comparing to Europe and other parts in the globe and the death rate is around 0.02% (around 240 deceases).

Although the Government is doing his best to reduce the spread of the Virus, the population are constantly reminded to wear masks, use sanitizers, and keep social distance.

On the other hands, in the trading company where I work in Japan, the Corona Virus situation has impacted to the sales. Furthermore, the exchange rate between Dollar and the Yen has deeply impacted the Economy in general. In the office, we are taking distances and wearing masks inside and protect ourselves and each other. We are trying to do our best in this situation.

For myself, I am doing my best to help against the Corona by wearing mask and keeping as much as possible my distances with crowd and busy areas. Mostly going to the gym on my free time, going to my Japanese class every week and I spend time at home too making it clean and a safer environment. Hope this global pandemic will end soon and allow everyone to get back to their routine and life with their relatives and beloved ones.

I am glad sharing these few words with you. Thank you very much and stay safe everyone. Protect yourself and protect others especially kids, the elderly and those having a medical condition.

Thank you very much.

Mr. Mr. Kevin Iyan Laity from Senegal graduated from the Institute of Business and Accounting, Professional Graduate School of Kwansei Gakuin University in 2019.





## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part13～

### タンザニア・青年海外協力隊 OV（2018年3次隊、コミュニティ開発）・森井英樹氏

こんにちは！2019年1月末から東アフリカのタンザニアでコミュニティ開発隊員として活動していた森井英樹です！私は、タンザニアのムトワラ県ムバワラで約1年間、北部キリマンジャロのハイ県で約2ヶ月活動しておりました。ムバワラでは村役場の1人として従事しながら、かまど普及活動、英語クラブの設立と運営、リキッドソープの販売補助、クラフト製品販売を行っておりました。現在の活動も3点ご紹介致します。

#### 1. JICA イベント

10月17日の協力隊ナビ(奈良)で登壇予定。

#### 2. 東小橋小学校にて学級サポーター

大阪府東成区の小学校にて約2週間ボランティアをしました！主に仲良し学級にて生徒と触れ合っていたのですが、3年、5年、6年生の合計90人の生徒にタンザニアの小学校を題材にした発表を行いました。

#### 3. 在日アフリカ支援のNGOにてボランティア

何らかの形でアフリカの人に関わりたいと考え、在日アフリカ人を支援するNPO法人AYINA【<http://ayina.org/>】にてボランティアをしています。主に、日本に住んでいるアフリカ人から見る彼らの出身国の文化や問題に関するイベントを企画し、統括をしています。わたしも日本と彼らをつなぐ架け橋として、活動しています。来月もイベントを行いますので、是非遊びに来て下さい！  
参考：日本初アフリカ系大学長サコさん <https://oussoubysacko.peatix.com/view>



## コミュニティラジオを活用したインドネシア村落の小中学生への遠隔授業

### インドネシア・FM わいわい・日比野純一氏

インドネシアで JICA 草の根技術協力を実施している FM わいわいの日比野さんから、コロナ禍での遠隔教育を目的とした災害ラジオ局の制度化を図るためのオンラインナショナルセミナーを開催したこととインドネシアでの臨時ラジオ局を使った授業の様子についてご報告いただきました。

FMYY's Mr. Hibino, who is implementing JICA Partnership Program in Indonesia, informed us on the

online national seminar to institutionalize emergency radio stations for distance education in COVID-19 pandemic, and the classes using the temporary emergency radio station in Indonesia.

コロナの影響で小中学校に行けない子ども達を対象にしたコミュニティラジオ・災害ラジオを活用したラジオ授業が始まっている。日本では ZOOM 等のアプリを使っての遠隔授業が実施されているが、インドネシアではインターネット環境の恩恵に預かれない子ども達が村落部にはとても多くいる。そこで、コミュニティラジオのある地域ではそれを使って、コミュニティラジオのない地域では、草の根技術協力のカウンターパートであるインドネシアコミュニティラジオ協会が軸になって情報通信省および教育省等と交渉をして、臨時「災害」ラジオ局の開設を進めている。今現在で私たちとネットワークしている放送局が7局あり、それをさらに増やしていきたいと考えている。

そうしたコミュニティラジオ局・災害ラジオ局の活動経験を共有するためのオンラインディスカッションを8月に実施し、9月10日にはコロナ禍での遠隔教育を目的として災害ラジオ局の制度化を図るためのオンラインナショナルセミナーを開催した。

インドネシアの小中学校の多くは村落にあり、さくさく早いインターネット環境がある訳ではないし、パソコンやタブレットがある家庭はほんの僅かである。また、インターネット端末があっても、インターネットへのアクセス料金はほとんど従量制で、とても毎日数時間分を払えるような余裕はない。

そうした厳しい環境にある子ども達の助けとなっているのが、コミュニティラジオである。学校の先生達がラジオを使って授業を行っているのだ。子ども達は教科書を開いて、ラジオ受信機や携帯電話に付いている FM 受信アプリから流れてくる先生の授業を聴く。質問は SMS で先生に送り、先生は電波を通して、その質問を読み上げ、答えを伝える、という双方向の授業が続けられている。

古いメディアと言われているラジオだが、コロナ感染拡大の中で子ども達と学校の先生達にとっての命綱となっている。

Radio lessons using community radio and emergency radio have begun for children who cannot go to elementary and junior high schools due to the influence of COVID-19 pandemic. In Japan, distance lessons are conducted using apps such as ZOOM, but in Indonesia there are many children in rural areas who cannot take advantage of the Internet environment. Therefore, in areas where there is community radio, it is used, and in areas where there is no community radio, the Indonesian Community Radio Network, which is a counterpart of JICA Partnership Program, takes the lead in negotiations with the Ministry of Communication and Information and the Ministry of Education for opening temporary "emergency" radio stations. As of now, there are 7 broadcasting stations that are networked with us, and we would like to increase them further.

An online discussion was held in August to share the activity experiences of such community radio stations and emergency radio stations, and an online national seminar was held on September 10 to institutionalize emergency radio stations for the purpose of distance education in the COVID-19 pandemic.

Most of Indonesia's elementary and junior high schools are located in villages, and there is no high-speed internet environment, and only a few households have computers and tablets. Also, even if they have internet terminals, the access fee to the internet is almost pay-as-they-go, and they can't afford to pay for several hours every day.

Community radio is helping children in such a harsh environment. School teachers use the radio to teach. Children open the textbook and listen to the teacher's lessons coming from the FM receiver app on the radio receiver or mobile phone. Questions are sent to the teacher by SMS, and the teacher reads the question aloud and gives the answer through radio waves.

Radio, which might be said to be an old medium, has become a lifeline for children and school teachers as the COVID-19 infection spreads.



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part14～

### マダガスカル・青年海外協力隊 OV（2018年4次隊、日本語教育）・高森有紀氏

初めまして、高村有紀（マダガスカル、2018-4次隊、日本語教育）と申します。私は2019年4月からマダガスカルの首都にあるアンタナナリボ大学で約120名の学生に対して、主に会話や作文、日本文化の紹介授業を行っておりました。

皆様、ご存知でしょうか？実はマダガスカルはアフリカで2番目に日本語学習者が多い国です。学生に日本語を学ぶきっかけを聞くと、目をキラキラと輝かせて、「子どもの頃から見ているアニメを、いつか字幕なしで理解できるようになりたい」「日本へ留学したい」「日本食が食べたい」等と答えてくれます。勿論、その熱意は授業を受ける姿勢にも表れていました。寝る学生は1人もおらず、日本語を一生懸命勉強する彼らの姿にパワーをもらい、私自身も彼らと共に学んでいこうという気持ちが芽生え、日々活動をしておりました。

現地では日本語教師数が足りない為、上級生や将来日本語教師を目指す卒業生に対し「日本語の教え方」の指導もしておりました。また首都以外の地では隊員主催のイベントに参加し、茶道披露や浴衣の着付けも行いました。

一時帰国中の現在は現地へ向けて授業を録画しFacebookに投稿を行ったり、ZOOMを使ってマダガスカルと日本の大学生の交流会も行っております。



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part15～

### パラグアイ・青年海外協力隊 OV（2019年1次隊、家畜飼育）・向井歩氏

初めまして、向井歩と申します。2019年8月から南米パラグアイ共和国にて、家畜飼育という職種で酪農家への技術支援を行ってきました。一時帰国後は、同僚や任国のホームステイ先の家族と連絡を取りながら、再赴任の日を待っています。

現在は滋賀県甲賀市信楽町で行われている在日外国人を対象とした日本語サロンに参加しています。参加者の出身はアジアや中南米など様々で、人口1万人ほどの街がこんなにも国際色豊かだったのかと驚いています。もしかすると、今までも近くにいたけれど気に留めていなかったのかもしれない。実際サロンでは、宅配荷物の再配達連絡票、健康診断のお知らせや国勢調査等、私達が当たり前前に受け取っている情報についての質問が多いです。

私も任国での活動中にスペイン語で書かれた書類を提出しなければならないことが多々あり、その都度ホストファミリーや同僚に聞いて対処していました。参加者にはそういった頼れる現地人が少ないのかもしれない。

自分が任地でいろんな人に助けてもらったのに、その恩を十分に返せないまま帰国していることが心残りでした。この日本語支援活動を通して、恩返しには自分がしてもらって嬉しかったことを他の人に対して行う方法もあるのだと気づきました。



## 関西でがんばる！派遣前の海外協力隊員を紹介します～Part16～

### ペルー・青年海外協力隊 OV（2019年3次隊、環境教育）・住田裕亮氏

初めまして、住田裕亮（2019年3次隊・ペルー・環境教育）と申します。本来であれば、今年の4月からペルー北西部の都市ランバイエケで国立自然保護区の管理事務局に配属される予定でしたが、コロナの影響によって、派遣延期の身となっております。

本来であれば、今頃は任地で半年ほど活動できている計算でしたので、口惜しいところではありますが、世界の状況が好転しない限りは難しいところだと思われま

幸いにも、インターンシップとして京都にある社会課題解決や持続可能なインパクトを生み出す活動を行っている団体 Impact Hub Kyoto で、同団体会員へのインタビュー、イベント企画・運営、広報のための各種 SNS やポスター制作などの活動機会を頂きました。これらの経験を積みつつ、今後派遣された時に現地での活動に活かせるよう、同時にスペイン語の学習にも励んでいる最中です。任地に派遣された時に日本を紹介することになっても、困らないよう京都の町を満喫しようと明るくポジティブに捉えて、日本での待機期間を楽しむことに努めています



## 関西でがんばる！一時帰国中の海外協力隊員を紹介します～Part17～

### ドミニカ共和国・青年海外協力隊員（2019-2 次隊・環境教育）・山崎悠介氏

皆様こんにちは。ドミニカ共和国派遣コミュニティ開発隊員の山崎悠介と申します。私は 2019 年 12 月より、ドミニカ共和国ダハボン県にある「ラジオ・マリエン」というラジオ局で、域内向け配信番組の為に取材活動等を行っておりました。

私が活動していたダハボン県はハイチ共和国と国境を接する小さな街で、国境を越えてドミニカ共和国へ入ってくるハイチ人も少なくなく、自身の活動や日々の生活を通じ国際感覚や二国間問題というものを常に感じられる環境にいました。全国規模の報道機関と比べ狭小ではあるものの、取材活動には幅広い言語力が必要となる為、現地のニュースサイトを見たりしながらスペイン語学習を継続する傍ら、定期的に通話アプリを介してラジオ・マリエンのスタッフやホストファミリーの方々と連絡を取り合っております。

現在は神戸市内にある「ひょうごラテンアメリカコミュニティ」にて、日本在住のラテンアメリカ出身者向けフリーペーパーである Latin-A の発送作業と、ラテンアメリカ出身者の子息向けの母語教室のお手伝いをしております。予期せぬ一時帰国となりましたが、その分日本国内で別の形でご縁を頂きました事に感謝し、活動して参りたいと思います。



## 文化財保護にかける思い

### パレスチナ・2016 年度課題別研修「世界遺産の適切な管理を通じた観光振興(B)」 ABUOUDEH Zeyad Ayed Hammoudeh 氏

皆さま、こんにちは。今回はパレスチナのジャッドさんの近況報告をご紹介しますと思います。ジャッドさんは2016年度の課題別研修「世界遺産の適切な管理を通じた観光振興(B)」に参加し、世界遺産の保護と価値の共有を目的に、重要な観光資源として「世界遺産」を適切に活用していく手法を学びました。研修を通して、日本の細やかで配慮ある町づくりや戦後からの復興の歴史にいたく感動し、それがきっかけで、東京2020のオリンピック・パラリンピックの実施に向けてエールを送ってくださっていました。

「私は、元々ヘブロン復興委員会のヘブロン／アル・ハリル旧市街の文化遺産保護の分野で5年以上働いていました。過去にはロンドンに拠点を置く財団「Building and Social Housing Foundation」提供の「UN-World Habitat prize」の受賞で中心的役割を果たし、2014年よりベツレヘムにある古代観光省に転職して、現在は建築家としてパレスチナで様々な種類と規模の世界遺産の保護に従事しています。

「世界遺産の適切な管理を通じた観光振興(B)」研修に参加し、NGO、団体、民間企業、地域コミュニティがどのように連携して世界遺産を管理していくかを学び専門的な知見を得ることができました。

その後、私は2019年10月から文化財保存修復研究国際センター(International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property)のシャルージャ事務局がシャルージャ大学と開始した文化遺産の保存管理に関するプログラムに参加しています。最近では、アル・マクルール地区で、乾式石材技術を用いた特殊な文化遺産である望楼の保存を目的としたパイロットプロジェクトの監督をしています。このプロジェクトは、世界遺産『オリーブとワインの地であるエルサレム南部の文化的景観』の管理計画事業の一部でもあります。私は近々このプロジェクトの成果を取りまとめたものを出版し、この経験を国際的なレベルで共有する予定です。これからは愛してやまない文化遺産という分野で、楽しく学び、働き続けたいと思います。」

I worked in Hebron Rehabilitation Committee (HRC) for more than 5 years, basically in the field of cultural heritage preservation of Hebron/AI-Khalil Old Town. I was an important key player in the winning of the 2013 UN-World Habitat prize, offered by Building and Social Housing Foundation based in London. In 2014, I moved to the Ministry of Tourism and Antiquities, based in Bethlehem, where I have been working in charge of different types and scales of Heritage Conservation, with a special focus on the Palestinian World heritage Management.

In Jan 2017, I attended a training course on “Tourism Development through Appropriate Management of the World Heritage Sites – Japan” which was very influencing experience that resulted in getting a professional qualification in terms of world heritage sites management in a special reference to Japanese exciting experiences and how they used to engage the NGOs, Organizations, private sector and the local community in the management of Japan World Heritage Sites.

Since Oct. 2019, I have been participating in MSC program on Conservation Management of Cultural Heritage, which has been launched by ICCROM-Sharjah in partnership with the Sharjah University. Nowadays, I am supervising a pilot project in Al- Makhrouf area aims at conservation of Watchtowers “a special type of cultural heritage structures built using dry-stone technology”. The project is also part of the management plan for “Palestine land of olives and vines, cultural landscape of southern Jerusalem” World Heritage Property. I am planning to publish the results of this project to share this experience on International level very soon depending on the field progress. Finally, I look forward to continue learning and working in this area “Cultural Heritage” which I faithfully love....



## エルサルバドルのため救急医療・災害医療に奔走

### エルサルバドル・2018 年度「中南米災害医療マネジメント」研修 Roberto Gavidia 氏

皆さま、こんにちは。エルサルバドル在住のロベルト・ガビディアです。私は医学博士で、救急医療と災害医療を専門としています。私は 2018 年度に実施された JICA 関西の「中南米災害医療マネジメント」研修に参加し、ラテンアメリカ諸国の仲間と災害時の医療管理について学びました。その経験のおかげで私は今、災害時には医療体制に関して指揮・調整を行い、平時には病院の職員や救急隊員に医療問題や災害についての研修を行っています。

帰国後の私の任務は、研修で組み立てたアクションプランを実行に移すことでした。日本での経験を仲間に共有する、医療機器を購入する、医療機関の組織改善を行う、リスクマネジメント（被害評価と分析・ニーズ把握）について研修を行う、関連マニュアルを作成する、災害時に捜索と救助を行う、避難を呼びかける、応急処置を施す、避難所を管理する、オペレーションセンターを管理すること等でした（写真参照）。

そして今私は DMAT（災害医療支援チーム）のような緊急・災害時の対応チームの組織化に取り組んでいます。消防士と医療関係者で構成され地震発生時対応に特化したチーム、救急要員としての訓練も受けている医師や看護師で構成され、災害時対応に特化したチームなどがあります。2022 年までには複数の犠牲者のケアができる車両を用意し、緊急事態に対応できるようにしたいと考えています。

My name is Roberto Gavidia, I live in El Salvador, I am a Doctor of Medicine, specializing in emergency and disaster medicine, I studied the administration of medical attention in disasters for Latin American countries in Japan, thanks to JICA, my job is to attend, coordinate and direct Emergencies and Disasters, as well as train hospital and ambulance personnel in peacetime, on medical issues and disasters

Coming from Japan, my mission was to execute my action plan, which consisted of sharing Japan's experience, purchasing medical equipment, organizing institutions, and training in risk management, disaster and risk reduction, damage assessment and analysis, needs, shelter management, sphere manual, search and rescue, evacuation, first aid, pre-hospital care, operations center management ...

Currently I am working in the organization of response teams in emergency or disaster situations, similar to the DMAT teams, another group specialized in earthquake situations made up of firefighters and medical personnel, another team of doctors and nurses who arrive at the disaster and are also trained to ambulance personnel, by the year 2022 we hope to have vehicles for the care of multiple victims and vehicle rescue, to attend emergencies.





## ～WORK ON TOGETHER～ GREETING

### 日本・WORK ON TOGETHER チーム一同

Dear all,

Hope you are having peaceful season with your loved ones. In Japan, cherry blossoms have started to bloom.

Please stay safe and well under COVID-19 global pandemic.

"WORK ON TOGETHER" series will be finished and renewed from this April. Thank you very much for your interest on these articles. We hope we can deliver the new program soon!

皆さま、桜咲く季節となりましたがいかがお過ごしでしょうか。いつも「WORK ON TOGETHER」シリーズをお読みいただき、ありがとうございます！この冠を付けての配信は一旦終わりますが、引き続き皆様と手を取り合う様子が伝わる記事を発信してまいります。未だコロナウィルスの感染状況は予断を許しませんので、健康に留意の上お過ごしください。

